



FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
PROGRAMA OFICIAL DE LA ASIGNATURA
Curso académico 2009-10
CURSO MONOGRÁFICO (LITERATURA LATINA Y
OTRAS LITERATURAS)

1) Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Curso monográfico (Literatura latina y otras literaturas)		Código	107366
Créditos (T+P)	6 (4+2)			
Titulación	Libre elección específica			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso		Temporalidad	Primer cuatrimestre	
Carácter	Optativa			
Descriptores (BOE)				
	Ma Dolores Ballesta García	132	lolaballesta@unex.es	
Área de conocimiento	Filología Latina			
Departamento	Ciencias de la Antigüedad			

Profesor coordinador (si hay más de uno) y criterios de coordinación de la docencia	
---	--

2) Objetivos y competencias

Obj. 1.- Introducir al alumno en el estudio de los principales géneros literarios latinos y su pervivencia en la literatura occidental, con atención especial a la literatura española.

Obj. 2.- Alcanzar un conocimiento general sobre los autores y obras latinos que han ejercido mayor influencia en la historia de la literatura.

Obj. 3.- Conocer los principales tópicos de la literatura latina e identificar su presencia en textos de otras literaturas occidentales.

Obj. 4.- Reconocer el legado de la literatura latina en la pervivencia de personajes tipo y recursos literarios.

Obj. 5.- Perfeccionar la expresión oral y escrita.

Obj. 6.- Mejorar el manejo de la bibliografía y potenciar el juicio crítico en materia literaria.

Comp. 1.- Comprensión general de los géneros de la literatura latina, de su fortuna y pervivencia en las literaturas occidentales.

Comp. 2.- Valoración de la influencia de los principales autores y obras latinas.

Comp. 3.- Capacidad para analizar textos literarios en perspectiva comparada con especial atención a la literatura española.

Comp. 4.- Habilidad para buscar y seleccionar adecuadamente las fuentes de información tanto por medio de los recursos bibliográficos en soporte tradicional (libros, revistas, etc.) como por el material en red (revistas digitales, webs, etc.).

Comp. 5.- Capacidad para comunicar los conocimientos adquiridos de forma organizada, clara y científica.

3) Temas y contenidos (especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

- Introducción a la literatura latina y el estudio de su tradición.
- Tradición clásica y literatura comparada.
- La Épica latina. Autores. Tópicos y recursos. Pervivencia en la literatura occidental.
- Tópicos, recursos y personajes tipo en la Comedia latina. Su pervivencia en la literatura occidental.
- El sistema de la Retórica clásica. Aplicación al análisis y a la producción de textos.
- La Lírica latina. Principales tópicos y su pervivencia en la literatura occidental.
- Tópicos, recursos y personajes tipo en la Tragedia greco-latina. Su pervivencia en la literatura occidental.
- Temas y personajes de la Fábula latina. Su pervivencia en la literatura occidental.
- La Novela grecolatina. Su pervivencia en la literatura occidental.

4) Metodología y Actividades formativas previstas

Al principio de cada tema se llevará a cabo la exposición, por parte del profesor, de los contenidos teóricos del mismo, al tiempo que se facilitará la bibliografía específica para la profundización en aspectos concretos.

En sucesivas clases prácticas, serán propuestos diversos textos de la literatura latina para su lectura, comentario, análisis y comparación con otros textos de la literatura occidental, fundamentalmente de la española. Este estudio requerirá la participación activa del alumno.

Al final de cada tema, el alumno deberá entregar el trabajo práctico encomendado por el profesor para su evaluación.

Aquellos alumnos que no asistan con regularidad a las clases realizarán un trabajo de tradición clásica que consistirá en la aplicación de los

contenidos teóricos a un texto, una obra o el estudio de algún aspecto concreto que pueda resultar interesante. Deberá entregarse pasado a ordenador y la extensión será acorde al tipo de trabajo elegido.

5) Sistema y Criterios de Evaluación

La evaluación se realizará siguiendo un doble procedimiento:

- Un 50% de la calificación se obtendrá con la entrega de los comentarios encomendados o la entrega del trabajo personal en los casos que proceda.

En los comentarios se valorarán la correcta redacción, la coherencia en el contenido y en la forma, el orden, el dominio del tema y la capacidad crítica del alumno.

En el trabajo de investigación se valorarán los siguientes apartados: la originalidad, la relación con el temario explicado, organización y desarrollo, redacción y léxico, manejo de bibliografía y corrección en las citas bibliográficas, dominio del tema en cuestión y presentación formal. No se admitirán en ningún caso trabajos copiados o bajados de Internet.

- El otro 50% se obtendrá mediante la superación de un examen final que constará de dos partes:

Una prueba teórica, que consistirá en la respuesta a dos preguntas sobre los contenidos recogidos en el temario y en la que se valorará el dominio del tema y su correcta exposición.

Una prueba práctica, que consistirá en uno o varios ejercicios de comentario comparativo entre varios textos en el que se aplicarán los contenidos teóricos del temario. En dicho comentario se valorará la correcta detección y desarrollo de los paralelismos existentes en los textos propuestos.

Tanto los exámenes que se realicen como las tareas que se presenten deberán estar escritos en español correcto, por lo que no sumarán nota aquellos enunciados que contengan faltas de ortografía o errores graves de puntuación.

6) Recomendaciones para el estudio de la asignatura

Se recomienda la asistencia a clase, pues el comentario de los temas y el estudio de los ejercicios prácticos enriquecen y facilitan su comprensión. Es recomendable también el estudio sistemático de la asignatura así como la consulta de la bibliografía tanto general como específica y la realización de los ejercicios propuestos en clase.

7) Bibliografía y otros recursos virtuales

CAMACHO ROJO, J.M., *La tradición clásica en las literaturas iberoamericanas del siglo XX*, Universidad de Granada, 2004.

CURTIUS, E. R., *Literatura europea y Edad Media latina*, Méjico, 1995.

GENETTE, G., *Palimpsestos: la literatura en segundo grado*, Madrid, 1989.

FRENZEL, E., *Diccionario de motivos de la literatura universal*, Madrid, Gredos, 1980 y *Diccionario de argumentos de la literatura universal*, Madrid, Gredos, 1976.

HIGHET, G., *La tradición clásica: influencias griegas y romanas en la literatura occidental*, Méjico, 1978.

LIDA DE MALKIEL, M^a.R., *La tradición clásica en España*, Barcelona, 1975.

GARCÍA JURADO, F., "Apuntes para una historia prohibida de la literatura latina en el siglo XX", en *Contemporaneidad de los clásicos en el umbral del tercer milenio: actas del congreso internacional de los clásicos. La tradición grecolatina ante el siglo XXI*, coord. por María Consuelo Álvarez Morán y Rosa María Iglesias Montiel, 1999, pp. 77-86.

GARCÍA JURADO, F., "Plinio y Virgilio: textos de la literatura latina en los relatos fantásticos modernos. Una página inusitada de la Tradición Clásica" en *Cuadernos de Filología clásica. Estudios latinos*, 18, 2000, pp. 163-216.

8) Tutorías Primer Cuatrimestre

	Horario	Lugar
Lunes	17-19	Despacho 132

Martes	19-21	Despacho 132
Miércoles		
Jueves	17-19	Despacho 132
Viernes		

9) Tutorías Segundo Cuatrimestre

	Horario	Lugar
Lunes	19-20	Despacho 132
Martes	20-21	Despacho 132
Miércoles	18-20	Despacho 132
Jueves	17-19	Despacho 132

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

PROGRAMA OFICIAL DE LA ASIGNATURA
Curso académico 2009/10

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Introducción a la Arqueología	Código	0000002	
Créditos (T+P)	3T + 1,5P			
Titulación	Libre Elección de Centro			
Centro	Facultad de Filosofía y letras			
Curso	Primero	Temporalidad	1º. Cuatrimestre	
Carácter	Troncal			
Descriptores (BOE)	Estudio de los principales procesos sociales y hechos culturales desde la Prehistoria al Mundo Moderno, con especial incidencia en la Arqueología.			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	José María	Nº.55 2ª. Planta.	jmfdezco@unex.es	
Área de conocimiento	Arqueología			
Departamento	Historia			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y competencias

Facilitar al alumno los principios conceptuales, metodológicos y técnicos desde el campo de la Arqueología, que les permita utilizar una herramienta para el estudio y conocimiento de los procesos sociales y hechos culturales desde la Prehistoria al Mundo Moderno; con el objetivo, de que consigan unos conocimientos teóricos y técnicos que les capacite para hacer frente a las exigencias dentro de los distintos ámbitos de la actividad docente y de actuación, gestión y conservación del patrimonio arqueológico.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

PROGRAMA.

Temas y contenidos

TEMA, 1.- Concepto, límites y significado de la Arqueología.

Conceptos y definiciones de la Arqueología; Límites de la Arqueología: Temporales, disciplinares y espaciales; La Arqueología y otras ciencias: Historia Antigua, Historia del Arte, y Geografía.

TEMA, 2.- La Arqueología y sus fuentes.

Introducción; Fuentes escritas: Fuentes antiguas, Epigrafía, Numismática, Fuentes Medievales; Fuentes materiales.

TEMA, 3.- Métodos y técnicas de investigación en Arqueología.

Introducción; La prospección arqueológica: Planteamientos y técnicas; La excavación arqueológica: Fundamentos; Los métodos de datación: Cronologías relativas y absolutas.

TEMA, 4.- La cultura material: Análisis, estudio e interpretación.

Introducción; La cerámica; Elementos líticos; Objetos metálicos; Otros restos de la cultura material.

TEMA, 5.- Breve historia de la Arqueología.

Introducción; El pensamiento arqueológico en la Antigüedad; La mentalidad medieval y anticuarismo; La nueva mentalidad: El Renacimiento y El Racionalismo; Los siglos XIX y XX.

Prácticas.

Manejo e interpretación de mapas topográficos.

Prácticas de toponimia.

Prácticas de fotografía aérea.

Prácticas de campo.

Visitas guiadas a yacimientos arqueológicos.

Campamento de Cáceres el Viejo

Caparra

Excavaciones.
Mérida .

Metodología y Actividades formativas previstas

La metodología está estructurada de acuerdo con los contenidos del program en el que observa la materialización de tres bloques: uno con un caracter eminentemente conceptual histórico lo que implica la presentacion del mismo a través de las correspondientes clases magistrales complementadas con la documentacfi3n pertinente que permita una comprensi3n precisa de los objetivoss.

Los otros bloques se caacterizan por su enfoque metodol3gico y tecnico en los que pretende ofrecer un conocimiento de los métodos y tecnicas del pasado inmediato y c presente ,que han permitido el desarrollo de la Arqueología como una herramienta imprescindible dentro de la investigaci3n histórica en combinaci3n con otras disciplinas c las que guarda ciertas afinidades.

Las actividades formativas se identifican con las practicas, las visitas guiadas y participaci3n del alumno en distintos proyectos de excavaci3n.

Sistema y Criterios de Evaluaci3n

Los contenidos de toda la programaci3n serán valorados bajo los siguientes criterios:

1º.- Calendario académico, asistencia a las clases, actitud y participaci3n: de 0 a 1 punto.

2º.-Lectura de libros, practices, preparaci3n y presentaci3n de trabajos de: 0 a 3 puntos.

3º.- Examen teórico-ppr3ctico sobre los contenidos de la asignatura : de 0 a 6 puntos.

Nota: La calificaci3n final será el resultado acumulado de los valores anteriores, teniendo en cuenta, que no se hará valoraci3n global si la calificaci3n parcial del apartado 3º. alcanza el 50% de la valoraci3n que le corresponde.

Recomendaciones para el estudio de la asignatura

Dado el caracter instrumental y la orientaci3n como herramienta de trabajo por el que se rige el desarrollo de la asignatura se recomienda. al alumno la consulta de la bibliografía general seleccionada, asi como aquella otra, caracterizada por sus enfoques metodol3gicos tecnológicos..

Para las cuestiones conceptuales, definiciones y localizaciones es imprescindible manejo de Atlas y Diccionarios.

Para aspectos puntuales se recomienda el uso de monografías, revistas especializadas, artículos y el uso de la herramienta informática.

Bibliografía y otros recursos virtuales

OBRAS GENERALES.

- BENDALA, M., La Arqueología. El pasado a nuestro alcance, Navarra, 1982.
 BLOCH, R. y HUS, A., Las conquistas de la Arqueología, Madrid, 1972.
 CLARK, Gr., Arqueología y Sociedad, Madrid, 1980.
 CHILDE, G., Introducción a la Arqueología, Barcelona, 1972.
 DANIEL, Gl., Historia de la Arqueología. De los anticuarios a V. G. CHILDE, Madrid, 1972.
 DE LAET, Sig., La Arqueología y sus problemas, Barcelona, 1960.
 FERNANDEZ MARTINEZ, V.M., Teoría y método de la Arqueología, Madrid, 1992.
 GARCÍA SANJUÁN, L., Introducción al Reconocimiento y Análisis Arqueológico de un Territorio, Barcelona, 2005
 GREENE, K., Archaeology an Introduction: The History, Principles and Methods of Modern Archaeology, London, 1983.
 MOBERG, Carl-Axel, Introducción a la Arqueología, Madrid, 1987.
 PERINETTI, F., Introducción a la Arqueología, Barcelona, 1975.
 RAHTZ, Ph., Invitation to Archaeology, Oxford, 1985.
 RODANES J. Ma., La Prehistoria: Apuntes sobre concepto y método, Zaragoza, 1988.

MÉTODOS.

- ALCINA FRANCH, J., Arqueología antropológica, Madrid, 1989.
 ALMAGRO, M., Introducción al estudio de la Prehistoria y de la Arqueología de Campo, Madrid, 1975.
 BATE, L. F., El proceso de investigación en Arqueología, Edit. Crítica, Barcelona, 1998.
 BIANCHI BANDINELLI, R., Archeologia e cultura, Roma 1979.
 IDEM., Introducción a la arqueología clásica como historia del arte antiguo, Madrid, 1982.
 BINFORD, L., En busca del pasado: descifrando el registro arqueológico, Barcelona, 1988.
 CARANDINI, A., Archaeologia e cultura materiale, Bari, 1975.
 CLARKE, D. L., Spatial archaeology, London, 1977.
 CLARKE, D. L., Arqueología analítica, Barcelona, 1983.
 CHANG, K. C., Nuevas perspectivas en Arqueología, Madrid, 1976.
 HODDER, I., Interpretación en Arqueología. Corrientes actuales, Barcelona, 1988.
 HODDER, I. y ORTON, Cl., Análisis espacial en Arqueología, Barcelona, 1990.
 MACINTOSH, J., Guía práctica de Arqueología, Madrid, 1987.
 ORTON, Cl., Matemáticas para arqueólogos, Madrid, 1988.
 RAMOS FERNANDEZ, R., Arqueología. métodos y técnicas, Barcelona, 1977.
 SHARER, R.J. y ASHMORE, W., Fundamentals of Archaeology, London, 1979.
 SHENNAN, St., Arqueología cuantitativa, Barcelona, 1992.
 SOUTH, S., Method and theory in historical Archaeology, New York, 1977.
 STRONG, D., Archaeological Theory and Practique, London, 1973.
 TRIGGER, Br., Historia del pensamiento arqueológico, Barcelona, 1992.
 V.V.A.A., Teorías métodos y técnicas en Arqueología, Méjico, 1982.
 WATSON, P., LE BLANC, St., y REDMAN, Ch., El método científico en Arqueología, Madrid, 1974.

TÉCNICAS.

- BARKER, Ph., Thecniques of archaeological excavation, London, 1977.
 BOUARD, M. de, Manual de Arqueología Medieval, Barcelona, 1977.

BROTHWELL, D. y HIGGS, E., Ciencia en Arqueología, México, 1980.
 CARANDINI, A.: Historias en la Tierra, (Manual de excavación arqueológica), Edit. Crítica, Barcelona, 1.997.
 CUOMO DI CAPRIO, N., La ceramica in archeologia: antiche tecniche di lavorazione e moderni metodi d'indagine, Roma, 1985.
 DJINDJIAN, Fr., Méthodes pour L'Archéologie, París, 1991.
 FREDERIC, L., Manuale pratico di archeologia, Milano, 1980.
 GARDIN, J.CL., Code pour l'analyse des formes de poteries, Paris, 1976.
 HARRIS, Ed.C., Principios de estratigrafía arqueológica, Edit. Crítica, Barcelona, 1991.
 L'ARCHEOLOGIE et ses méthodes, Horvath, 1985.
 LOCK, G., Computer archaeology, Aylesbury, 1987.
 ORTON, Cl., Mathematics in Archaeology, London, 1980.
 V.V.A.A., Apuntes de tipología prehistórica, Murcia, 1989.
 V.V.A.A., La conservation en archéologie, París, 1990.
 V.V.A.A., Jornadas sobre teledetección y geofísica aplicadas a la Arqueología, Madrid, 1990.
 V.V.A.A., Métodos analíticos y su aplicación a la arqueología, Ecija, 1994.
 WHEELER, M., Arqueología de Campo, México, 1978.
 WILSON, D. R., Air photo interpretation for archaeologist, London, 1982.

ATLAS Y DICCIONARIOS.

BRANIGAN, K., The Atlas of Archaeology, London, 1982.
 BRAY, W. y TRUMP, D., Diccionario de Arqueología, Barcelona 1976.
 CHAMPION, S., A dictionary of terms and techniques in Archaeology, Oxford, 1980.
 FATAS, G. y BORRAS, G., Diccionario de términos de Arte y Arqueología, Zaragoza, 1980.
 HANKES, J. (ed.), Atlas of Ancient Archaeology, London, 1974.
 PADILLA, A., Atlas de Arqueología, Barcelona, 1979.
 RACHET, G., Dictionnaire de l'archeologie, Paris, 1983.
 V.V.A.A., The Times. Atlas de Arqueología, Barcelona, 1990.

Tutorías		
	Horario	Lugar
Lunes	1º. Cuatrimestre. Lunes a las 18 horas.	Despacho nº. 55 2ª Planta

Martes	A las 12 horas.	Despacho nº. 55 2ª Planta
Miércoles	A las 12 y 18 horas.	Despacho nº. 55 2ª Planta
Jueves	A las 12 y 18 horas.	Despacho nº. 55 2ª Planta
Viernes		

Tutorías		
	Horario	Lugar
Lunes	2º. Cuatrimestre	
Martes		
Miércoles		
Jueves		
Viernes		



FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
PROGRAMA OFICIAL DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2009-2010

1) Identificación y características de la asignatura				
Denominación	LA HISTORIA COMPARTIDA. EL PORTUGAL DE LOS FELIPES (1580-1640)		Código	5210414-LE
Créditos (T+P)	6 (4+2)			
Titulación	Libre configuración Centro			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso		Temporalidad	Cuatrimestral	
Carácter	Libre configuración Centro			
Descriptor (BOE)	Estudio de las relaciones sociales, políticas, económicas y culturales que se generan entre España y Portugal bajo una misma monarquía			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Miguel Ángel Melón Jiménez	120	mamelon@unex.es	
Área de conocimiento	Historia Moderna			
Departamento	Historia			
Profesor coordinador (si hay más de uno) y criterios de coordinación de la docencia				

2) Objetivos y competencias

Objetivos de la Asignatura

Obj. 1: Ofrecer al alumno un conocimiento racional y crítico de la historia de España y Portugal durante los años en que permanecieron bajo un mismo gobierno, prestando atención a los procesos y cambios que en ese periodo tuvieron lugar de cara a un mejor conocimiento de la realidad actual de ambos países.

Obj. 2.- Proporcionar un conocimiento y manejo de conceptos básicos para examinar críticamente cualquier clase de textos documentales, imágenes y mapas que representen el pasado histórico de esa etapa.

Obj. 3.- Ofrecer un conocimiento elemental de los debates, conceptos, categorías, teorías y temas más relevantes relacionados con la historia de los Austrias y sus formas de gobierno.

Obj. 4.- Aprender a buscar, recopilar y manejar información bibliográfica y fuentes primarias para abordar el estudio de los problemas históricos fundamentales de dicho período.

Obj. 5.- Saber expresar con claridad y coherencia los resultados de la indagación personal, empleando correctamente los conceptos, la terminología y el vocabulario básico de la disciplina, de uso cotidiano en la bibliografía y en los ámbitos científicos internacionales.

Obj. 6.- Tomar conciencia de la diversidad cultural, de la riqueza de la pluralidad, de los orígenes y el desarrollo de los conflictos, de las posibilidades y de las dificultades de convivencia social entre personas de diverso origen, condición cultural o religiosa.

Competencias

Comp. 1.- Conocer, comprender y asimilar los conocimientos históricos fundamentales de la fase final del siglo XVI y del siglo XVII.

Comp. 2.- Entender el pensamiento, la cultura y las costumbres dominantes durante ese periodo en España y Portugal.

Comp. 3: Estar en condiciones de analizar críticamente acontecimientos que tuvieron lugar durante el tiempo que duró la unión de ambos reinos, así como de sintetizar sus contenidos.

Comp. 4.- Organizar y planificar los contenidos relacionados con la Historia Compartida.

Comp. 5.- Expresarse correctamente por escrito y oralmente.

Comp. 6.- Gestionar la información que se le ofrece y la que el alumno pueda encontrar por su propia iniciativa, tanto en la consulta de la bibliografía referenciada como en búsquedas en red.

Comp. 7.- Reconocer la diversidad y respetar las opiniones de otros.

Comp. 8.- Razonar críticamente en torno a los grandes debates y las polémicas historiográficas relacionados con la unión de las coronas de España y Portugal.

Comp. 9.- Aprender autónomamente.

Comp. 10.- Plantear y resolver problemas históricos con creatividad.

3) Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

Introducción. Portugal y España. Reflexiones sobre un destino común y un desencuentro histórico

1) Orígenes históricos y delimitación de un espacio compartido

- Orígenes históricos de Portugal
- Una tierra de nadie. La frontera con Portugal en la Edad Moderna
- Importancia estratégica de Portugal

2) La anexión de Portugal en 1580. Trasuntos sucesorios y recurso a la fuerza

- La disputa por la sucesión
- La significación de Portugal en la política de Felipe II
- Negociación diplomática y acción militar. La campaña de 1580

3) El Estatuto de Tomar y la integración de Portugal en la Monarquía Hispánica

- El Estatuto de Tomar
- Evolución de la Unión Ibérica

4) La situación económica portuguesa entre 1580-1640

- Agricultura
- Industria y artesanado
- Comercio interior y exterior

5) La sociedad portuguesa y la imposibilidad de corregir unos desequilibrios históricos

- El mundo rural
- El mundo urbano
- Una capital cosmopolita: Lisboa
- Una minoría étnica poderosa

6) La rebelión de 1640 y la Guerra de Restauración (1640-1668)

- La rebelión de 1640
- La guerra y sus consecuencias
- Repercusiones de la sublevación en Brasil y en las Indias españolas

La asignatura se impartirá mediante clases teóricas y se entregará al alumno material complementario que sirva de apoyo a la asignatura. Las prácticas se centrarán sobre lecturas y reflexiones críticas que permitan a los alumnos la realización de los temas de trabajo que se les proponen.

4) Metodología y Actividades formativas previstas

Debido a las características de la asignatura, consideramos que la columna vertebral de la docencia presencial debe ser la explicación al grupo de las cuestiones teóricas relacionadas con los contenidos fundamentales expuestos en el programa.

Evidentemente, ello no sólo supone ofrecer una explicación unidireccional por parte del profesor (tipo clase magistral o conferencia), que en todo caso dedicará en cada clase tiempo suficiente a exponer las líneas fundamentales de cada uno de los bloques temáticos en que se halla dividido el Programa, sino también implicar a los alumnos en el proceso de aprendizaje incentivando la discusión y el debate, desarrollando ejemplos que se consideren oportunos y tratando de vincular la realidad histórica tratada en clase con temas y problemas de la actualidad.

Además de la explicación del profesor, las clases tendrán también un contenido práctico, que se concretará en textos y documentos históricos, mapas e imágenes relacionados con cada uno de los temas del Programa, que el profesor entregará a los alumnos en el aula. De este modo, aprenderán a analizar y comentar estas fuentes históricas –primarias y secundarias– que les permitirán profundizar los conocimientos transmitidos en la explicación del profesor o en los adquiridos autónomamente a través de las lecturas recomendadas.

El alumno realizará una serie de lecturas obligatorias que le permitirán ampliar los temas que se explicarán en clase o abordar otros que sólo tangencialmente son explicados. En esta actividad los alumnos deberán no sólo leer, sino también extraer el guión implícito en cada lectura y resumir su contenido, comentándolo críticamente, por escrito. El aprendizaje autónomo así adquirido formará parte de la evaluación final.

5) Sistema y Criterios de Evaluación

La evaluación final de la asignatura se realizará mediante un examen de la materia y la realización de un trabajo, a elegir entre los siguientes temas concernientes al periodo 1580-1668.

- 1) La incorporación de Portugal a la monarquía hispánica. Fundamentos jurídicos
- 2) Las Ordenanzas filipinas
- 3) El imperio colonial portugués
- 4) Las escuelas portuguesas de cartografía
- 5) Arquitectura militar de la frontera
- 6) Las artes plásticas
- 7) La literatura portuguesa
- 8) La “colonización” castellana y la lengua portuguesa
- 9) Las universidades portuguesas
- 10) El Consejo de Portugal
- 11) El sebastianismo y su huella en Portugal
- 12) La Guerra de Restauración
- 13) Extremadura y la Guerra de Restauración

Los trabajos deberán entregarse el día del examen y su extensión máxima no sobrepasará los quince folios impresos; su valor en la nota final será de 3 puntos.

El ejercicio final constará de dos partes, una teórica (6 puntos) y otra práctica (1), construida esta última sobre textos, gráficos, mapas y lecturas relacionadas con la materia explicada o comentada en clase. No se procederá a evaluar la asignatura en caso de no haberse realizado alguna de las tres pruebas.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Se tendrán en cuenta los siguientes elementos para la puntuación:

- Nivel de conocimientos
- Capacidad de conceptualización
- Madurez expositiva
- Estructura y presentación del trabajo
- Léxico y ortografía
- Recursos empleados y bibliografía
- Asistencia y participación en las clases

6) Recomendaciones para el estudio de la asignatura

Se recomienda a los alumnos seguir las siguientes indicaciones:

- 1.- La asistencia regular a clase.
- 2.- La participación en las discusiones, debates y comentarios que se generen en el aula, tanto en lo que se refiere a las cuestiones meramente teóricas como en el análisis y comentario de textos, mapas o imágenes.
- 3.- Acudir a las tutorías para resolver o plantear cualquier duda o cuestión que surja relacionada con el contenido de la asignatura.
- 5.- Iniciar las lecturas obligatorias al comienzo de cada cuatrimestre, realizando una lectura pausada, sistemática y comprensiva, empleando las horas de tutoría para solventar cuantas dudas le surjan.

7) Bibliografía y otros recursos virtuales

- Álvarez de Toledo, L.: *Historia de una conjura. La supuesta rebelión de Andalucía en el marco de las conspiraciones de Felipe IV y la independencia de Portugal*. Cádiz, 1985.
- Amador de los Ríos, J.: *Historia social, política y religiosa de los judíos en España y Portugal*. Madrid, 1973.
- Bannon, J. F.: *The Spanish Borderlands Frontier, 1513-1821*. University of New Mexico Press, 2001.
- Birmingham, D.: *Historia de Portugal*. Cambridge, 1995.
- Belenguer Cebriá, E.: "La problemática del cambio político en la España de Felipe II. Puntualizaciones sobre su cronología". *Hispania*, 146 (1980).

- Bouza Álvarez, F.: "Clarins de Iericho". Oratoria sagrada y publicística en la Restauração portuguesa". *Cuadernos de Historia Moderna y Contemporánea*, 7 (1986).
- Portugal en la monarquía hispánica (1580-1640): Felipe II, las Cortes de Tomar y la génesis del Portugal católico*. Madrid, 1987.
- "Primero de diciembre de 1640: ¿Una revolución desprevenida?". *Manuscrits*, 9 (1991).
- "La relación de la nobleza portuguesa en la Monarquía española". *Las relaciones entre Portugal y Castilla en la época de los descubrimientos y la expansión colonial*. Salamanca, 1994.
- Portugal no tempo dos Filipes. Política, cultura, representações (1580-1668)*. Lisboa, 2000.
- Bucho, D.: *Fortificações de Marvão. História, Arquitectura e Restauro*. Setúbal, 2001.
- Bunes Ibarra, M. A. de y García Hernán, E.: "La muerte de D. Sebastián de Portugal y el mundo mediterráneo de finales del siglo XVI". *Hispania*, 187 (1994).
- Cabrera de Córdoba, L.: *Felipe II. Rey de España*. Madrid, 1619.
- Castilla Soto, J. y Cuba Regueira, A.M.: "La aportación de Galicia a la Guerra de Secesión de Portugal (1640-1668)". *Espacio, Tiempo y Forma*, 9 (1996).
- Danvila, A.: *Felipe II y el rey D. Sebastián de Portugal*. Madrid, 1954.
- Felipe II y la sucesión de Portugal*. Madrid, 1956.
- David Duarte, A.P.: *Linhas de Elvas, 1659. Prova de força*. Lisboa 2003.
- Domínguez Ortiz, A.: *Notas para una periodización del reinado de Felipe II*. Valladolid, 1984.
- Elliott, J.H.: *El Conde-Duque de Olivares. El político en una época de decadencia*. Barcelona, 1990.
- *La España imperial, 1469-1716*. Madrid, 1979.
- Entre Portugal e Espanha. Relações culturais (séculos XV-XVIII)*. Porto 2003.
- Escudero, J.A.: "La creación del Consejo de Portugal". *Boletim da Faculdade de Direito*. Coimbra, 58, 1982.
- Estébanez Calderón, S. *De la conquista y pérdida de Portugal*. Madrid, 1885.
- Freitas de Meneses, A.: "A projecção do arquipélago dos Açores na problemática Hispano-Portuguesa de 1580". *Las relaciones entre Portugal y Castilla en la época de los descubrimientos y la expansión colonial*. Salamanca, 1994.
- Gentil da Silva, J.: "Economía y sociedad en el Portugal del siglo XVII", *Historia de España. La crisis del siglo XVII. Población. Economía. Sociedad* (J.M. Jover Zamora) Madrid, 1990, t. XXIII.
- Hermano Saraiva, J.: *Historia de Portugal*. Madrid, 1989.
- Herrera y Tordesillas, A. de: *Cinco libros de la Historia de Portugal y conquista de las Islas Azores en los años 1582-1583*. Madrid, 1591.
- Huerga Criado, P.: *En la Raya de Portugal. Solidaridad y tensiones en la comunidad judeoconversa*. Salamanca, 1994.
- Hespanha, A.M.: *História das Instituições. Epocas medieval e moderna*. Coimbra, 1982.
- As vespéras de Leviathan. Instituições e poder político. Portugal, sec. XVII*. Lisboa, 1986.
- "O governo dos Áustria e a "modernização" da constituição política portuguesa". *Penélope. Fazer e desfazer História*, 2 (1989).
- "Portugal y la política de Olivares. Ensayo de análisis estructural". *Revueltas y revoluciones en la Historia*. Salamanca, 1990.
- Jover Zamora, J.M.: "Tres actitudes ante el Portugal restaurado". *Hispania*, 38 (1950).
- Lapeyre, H.: *El comercio exterior de Castilla a través de las aduanas de Felipe II*. Valladolid, 1981.
- Lynch, J.: *Los Austrias (1598-1700)*. Barcelona, 1993.
- Lucio de Azevedo, J.: *A evolução do sebastianismo*. Lisboa, 1984.
- Luxán Meléndez, S. de: *La revolución de 1640 en Portugal, sus fundamentos sociales y sus caracteres nacionales. El Consejo de Portugal: 1580-1640*. Madrid, 1988.
- "Fuentes para la historia portuguesa en tiempos de los Felipes". *Cuadernos de Investigación Histórica*, 2 (1978).
- Martinière, G.: *Le Portugal à la rencontre de "trois mondes" (Afrique, Asie et Amérique) aux XV-XVIe siècles*. Paris, 1994.

- Mauro, F.: "Mercadores e Mercadores-banqueiros portugueses no século XVII". *Nova História e Novo Mundo*. São Paulo, 1969.
- Melón Jiménez, M.A.: *Hacienda, comercio y contrabando en la frontera de Portugal (siglos XV-XVIII)*. Cáceres, 1999.
- Magalhaes Godinho, V.: "Fluctuaçõ e devir estrutural do século XV ao século XVII". *Ensaio II. Sobre História de Portugal*. Lisboa, 1968.
- Mauro, F.: *Le Portugal, le Brésil et l'Atlantique au XVII siècle, 1570-1670. Etude économique*. Paris, 1960.
- La expansión europea, 1600-1870*. Barcelona, 1968.
- Le Portugal, le Brésil et l'Atlantique au XVII siècle (1570-1670)*. Paris, 1983.
- Oliveira, A.: *Historia de Portugal. Desde os tempos mais antigos até Governo do Sr. Marcelo Caetano*. Lisboa, 1973.
- Poder e oposição política em Portugal no período filipino (1560-1640)*. Lisboa, 1991.
- Parker, G.: *Felipe II*. Madrid, 1993.
- Pérez Samper, M.A.: *Catalunya i Portugal el 1640. Dos pobles en una cruïlla*. Barcelona, 1992.
- Peres, D.: *Historia de Portugal*. Barcelos, 1928-1937.
- Pimentel, A.: *A ocupação de Portugal por Felipe II*. Coimbra, 1962.
- Rebello da Silva, L.A.: *História de Portugal*. Lisboa, 1881.
- Reglá, J.: "Contribución al estudio de la anexión de Portugal a la Corona de España en 1580. La correspondencia cruzada entre Felipe II y el aristócrata gallego Don García Sarmiento de Sotomayor". *Hispania*, 21 (1961).
- Ribot García, L.A. y Belenguer Cebriá, E. (coords.): *Las sociedades ibéricas y el mar a finales del siglo XVI: La corte. Centro e imagen del poder* (Tomo I); *La Monarquía. Recursos, organización y estrategias* (II); *El área del Mediterráneo* (III); *La corona de Castilla* (IV); *El área Atlántica. Portugal y Flandes* (V); *Las Indias* (VI). Lisboa, 1998.
- Rodríguez Gil, M.: *La "incorporación" de reinos. Notas y textos doctrinales del Derecho Común*. Cáceres, 2002
- Rubio, J.M.: *Felipe II de España. Rey de Portugal*. Valladolid, 1939.
- Serrão, J.: "El sebastianismo en la estructura del Antiguo Régimen portugués". *Portugal. Del sebastianismo al socialismo*. Madrid, 1970.
- Serrano Mangas, F.: *La encrucijada portuguesa. Esplendor y quiebra de la Unión ibérica en las Indias de Castilla (1600-1668)*. Badajoz, 1994.
- Suárez Inclán, J.: *Guerra de anexión en Portugal durante el reinado de don Felipe II*. Madrid, 1897-1898.
- Ulloa, M.: *La Hacienda real de Castilla en el reinado de Felipe II*. Madrid, 1977.
- Valladares, R.: "Portugal y el fin de la hegemonía hispánica". *Hispania*, 193 (1996).
- *La rebelión de Portugal, 1640-1680. Guerra, conflicto y poderes en la monarquía hispánica*. Valladolid, 1998.
- Vivas Moreno, A.: "Historiografía de la secesión de Portugal en los fondos documentales de la Biblioteca universitaria de Salamanca. Una aproximación al tema". *Las relaciones entre Portugal y Castilla en la época de los descubrimientos y la expansión colonial*. Salamanca, 1994.
- Veríssimo Serrão, J.: *O reinado de D. Antonio, Prior de Crato*. Coimbra, 1956.
- Fontes de direito para a História da Sucessão de Portugal (1580)*. Coimbra, 1960.
- "O surto regional português na legislação dos Felipes (1581-1625). *Actas do Cólóquio As Areas Regionais na formação histórica de Portugal*. Lisboa, 1975.
- História de Portugal*. T. IV, *O Governo dos Reis Espanhóis (1580-1640)*. Lisboa, 1980.

8) Tutorías Primer Cuatrimestre

	Horario	Lugar
Lunes	11-13 horas	Despacho 120
Martes	11-13 horas	Despacho 120
Miércoles	11-13 horas	Despacho 120

Tutorías Segundo Cuatrimestre

	Horario	Lugar
Lunes	10-12 horas	Despacho 120
Martes	18-20 horas	Despacho 120
Jueves	11-13 horas	Despacho 120



FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
PROGRAMA OFICIAL DE LA ASIGNATURA
Curso académico 2009-10

1) Identificación y características de la asignatura				
Denominación	LENGUA EXTRANJERA I (FRANCÉS)		Código	116243
Créditos (T+P)	9 (6 T + 3 P)			
Titulación	LIBRE ELECCIÓN ESPECÍFICA			
Centro	FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS			
Curso		Temporalidad	ANUAL	
Carácter	OPTATIVA			
Descriptor (BOE)	Formación básica en la descripción y el uso de una Lengua moderna			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	M ^a DEL ROSARIO ALONSO MERINO	148	rosarioalonso_65@hotmail.com	
Área de conocimiento	FRANCÉS			
Departamento	LENGUAS MODERNAS Y LITERATURAS COMPARADAS			
Profesor coordinador (si hay más de uno) y criterios de coordinación de la docencia				

2) Objetivos y competencias

Obj. 1: Utilizar la lengua extranjera para expresarse e interactuar oralmente en situaciones habituales de comunicación de forma comprensible, adecuada y con cierto nivel de autonomía.

Obj. 2: Escuchar y comprender información general y específica de textos orales en situaciones comunicativas variadas.

Obj. 3: Leer y comprender textos diversos con el fin de extraer información general y específica.

Obj. 4: Escribir textos sencillos con finalidades diversas sobre distintos temas utilizando recursos adecuados de cohesión y coherencia.

Comp. 1: Ser capaz de comprender y utilizar expresiones familiares y cotidianas de uso muy frecuente, así como, frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato.

Comp. 2: Ser capaz de presentarse a sí mismo y a otros, pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce.

Comp. 3: Ser capaz de comunicar de manera sencilla siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar.

3) Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

Situaciones de comunicación:

- Tomar contacto
- Saludar
- Utilizar expresiones para hacerse comprender en clase
- Comprender instrucciones y preguntas
- Deletrear y contar números
- Presentarse (nombre, profesión, nacionalidad, edad, estado civil)
- Hablar de la fecha y de la hora
- Comprar
- Pedir disculpas
- Invitar
- Aceptar y rechazar algo
- Expresar gustos y preferencias
- Describir las actividades cotidianas
- Describirse y describir a alguien física y psicológicamente
- Expresar su (des)acuerdo
- Situarse y orientarse
- Describir a la familia
- Describir la casa
- Dar su opinión

- Describir el tiempo y el clima
- Narrar una historia o un acontecimiento
- Hablar de la comida
- Expresar la voluntad o la obligación
- Hablar de la salud
- Redactar una carta
- Hablar por teléfono
- Comprender y contar acciones en pasado

☐ **Gramática:**

- Conjugaciones regulares e irregulares más frecuentes en indicativo (presente, passé composé, futuro), e imperativo (presente)
- La negación
- Fórmulas interrogativas y exclamativas básicas
- Diferencia c'est – il est
- Formación del género y número de los sustantivos y de los adjetivos
- Los pronombres personales y los pronombres tónicos
- Los determinantes del sustantivo: artículos (definidos, indefinidos, contractos, partitivos), adjetivos demostrativos y posesivos
- Las preposiciones
- El presente continuo, pasado reciente y futuro próximo
- La comparación
- Los conectores

☐ **Vocabulario:**

- Los días de la semana, los meses y las estaciones del año
- Instrucciones de uso común en clase
- Los nombres de países y las nacionalidades
- Los colores
- La descripción física y psicológica
- Las partes del cuerpo
- La ropa
- La hora
- Las actividades cotidianas
- Las actividades de ocio
- Las partes del día

- La familia
- Las profesiones
- La casa
- Los medios de transporte
- Los alimentos
- El tiempo meteorológico

☐ *Fonética:*

- Alfabeto francés y fonético
- Estudio básico de las vocales, las consonantes y las nasales
- El acento tónico
- Elisión y enlace

☐ *Aspectos socio-culturales:*

- La geografía de Francia
- Los países francófonos europeos y en el mundo
- La Historia de Francia.
- Costumbres, tradiciones y festividades francesas
- La gastronomía

4) Metodología y Actividades formativas previstas

El método “C’est la vie ! 1” nos servirá como base de trabajo, la cual complementaremos con la utilización de documentos auténticos o didácticos de interés.

La metodología tiene como objetivo la adquisición de las competencias comunicativas orales y escritas, de comprensión y de expresión. Para ello, se llevará a cabo tareas comunicativas para desarrollar las destrezas y las actitudes necesarias para llegar al dominio de las citadas competencias. Así mismo, contaremos con la participación activa del alumnado, tanto oral como escrita, ya que se pedirá regularmente la preparación de ejercicios en casa, privilegiando y fomentando la expresión oral en clase, a través de la improvisación de pequeños diálogos. La finalidad de esta metodología es la de ayudar a los estudiantes a progresar de manera gradual y darles confianza en la práctica del idioma, con el fin de prepararles para poder desenvolverse en situaciones de la vida cotidiana en un país francófono.

5) Sistema y Criterios de Evaluación

Habrá un único examen final que constará de cinco partes:

- Un ejercicio gramatical
- Una producción escrita dirigida
- Una comprensión escrita
- Una comprensión auditiva
- Una parte oral (interpretación de un papel en un diálogo improvisado con un compañero/a, en el contexto de una situación de comunicación estudiada en clase)

La realización de cada una de las partes tendrá un tiempo limitado. Los ejercicios serán eliminatorios y será requisito imprescindible superar con calificación positiva cada una de las cinco partes de las que consta el examen final para poder aprobar la asignatura global.

En el examen final, se valorarán la corrección de la lengua utilizada (desde los puntos de vista gramatical, fonético y ortográfico); así como la fluidez y la riqueza del vocabulario elegido.

También se tendrá en cuenta la participación activa del alumnado en clase, tanto oral como escrita.

6) Recomendaciones para el estudio de la asignatura

La metodología utilizada en clase para el aprendizaje de la lengua extranjera se contempla desde un enfoque comunicativo, según lo cual, se abordarán los contenidos (gramática, léxico, fonética...) con la finalidad de poder utilizarlos en diferentes situaciones de comunicación. Al programar una secuenciación progresiva de los contenidos, es conveniente que los alumnos revisen y practiquen estos a través de las diferentes actividades propuestas para realizar tanto en clase como en casa.

7) Bibliografía y otros recursos virtuales

- BIBLIOGRAFÍA ESPECÍFICA:

- Manual que se utilizará en clase: HÉLÈNE AUGÉ, M^a DOLORS CAÑADA, CLAIRE MARLHENS, LLUCIA MOLINOS: **C'EST LA VIE ! 1** (Livre de l'élève) Madrid, Santillana, 2004.

- BIBLIOGRAFÍA GENERAL:

7) HAMON,A: **Guide de grammaire. Toutes les règles indispensables pour éviter les pièges.** Paris, Hachette (1987)

□ SCTRICK, J: **Écrire, parler: les 100 difficultés du Français.** Paris, Presses Pocket (1982)

➤ GAILLARD, B: **Le Français de A à Z.** Paris, Hatier (1995)

- LÉON, M: **Exercices systématiques de prononciation française.** Paris, Hachette/ Larousse (1995)

- AAVV: **Le Nouveau Bescherelle. L'art de conjuguer. Dictionnaire de 12000 verbes.** Paris, Hatier (1980)

- AAVV: **Grand dictionnaire espagnol-français, français-espagnol.** Paris, Larousse (2005)

- GRÉGOIRE, M. y THIÉVENAZ, O. : **Grammaire progressive du français. Niveau débutant.** Paris, Clé International (1995)

- ISABELLE CHOLLET y JEAN-MICHEL ROBERT: **Les verbes et leurs prépositions:**Précis de construction des verbes. Paris, Clé International (2007)

- CLAIRE MIQUEL: **Communication Progressive du français.** Niveau débutant. Paris,Clé International (2004)

- ROLAND ELUERD: **Exercices de vocabulaire en contexte.** Niveau débutant. Paris, Hachette (2005)

- AAVV:**Exercices de grammaire en contexte.** Niveau débutant. Paris, Hachette (2000)

- AAVV: **Exercices d'oral en contexte.** Niveau débutant. Paris, Hachette (2001)

○ RECURSOS VIRTUALES:

<http://platea.pntic.mec.es/cvera/ressources/recursosfrances.htm>

<http://www.lepointdufle.net/>

<http://www.bonjourdefrance.com/>

<http://www.didieraccord.com/>

8) Tutorías Primer Cuatrimestre

	Horario	Lugar
Lunes	17 - 20 horas	Despacho 148
Martes		
Miércoles	17 - 18 horas 19 - 20 horas	Despacho 148
Jueves	17 - 18 horas	Despacho 148
Viernes		

9) Tutorías Segundo Cuatrimestre

	Horario	Lugar
Lunes	17 - 20 horas	Despacho 148
Martes		
Miércoles		
Jueves	17 - 20 horas	Despacho 148
Viernes		



FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
PROGRAMA OFICIAL DE LA ASIGNATURA
Curso académico 2009-10

1) Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Lengua Extranjera II (Alemán)		Código	521021
Créditos (T+P)	4,5 + 4,5			
Titulación	Libre Elección Específica			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso		Temporalidad	Anual	
Carácter	Libre Elección Específica			
Descriptores (BOE)				
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Alfonso Corbacho Sánchez	116	alcorsan@unex.es	
Área de conocimiento	Filología Alemana			
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno) y criterios de coordinación de la docencia				

2) Objetivos y competencias

El objetivo es ampliar la competencia lingüística y destrezas básicas de alemán adquiridas por el alumno en la asignatura de primer curso "Lengua Extranjera I (Alemán)" con el fin de abordar situaciones comunicativas de mayor dificultad. Asimismo, se profundizará en el léxico y en la estructura gramatical de esta lengua.

3) Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

1. CONTENIDO TEMÁTICO

- El físico y la personalidad
- El sistema educativo y las profesiones
- Ocio y medios de comunicación
- Industria, trabajo y economía
- La familia y las relaciones personales
- Naturaleza y medio ambiente
- Los alemanes en el extranjero y los extranjeros en Alemania
- Política e historia
- La tercera edad
- La lectura

2. COMPETENCIAS COMUNICATIVAS

- Describir y juzgar personas y cualidades personales
- Expresar la propia opinión y preguntar por la opinión de otros
- Preguntar sobre los gustos, preferencias e intereses
- Expresar deseos y peticiones
- Dar consejos e indicaciones
- Expresar afectos
- Dar información sobre el entorno profesional
- Redactar un *curriculum vitae*
- Aportar información sobre el clima
- Dar información acerca de viajes, vacaciones, alojamiento, aeropuertos, medios de transporte y actividades turísticas
- Referir hechos históricos

3. CONTENIDO GRAMATICAL

- El artículo + adjetivo + nombre; la declinación del adjetivo
- Palabras con función de artículo : *dieser, mancher, jeder, alle*
- El pretérito de los verbos modales
- Oraciones subordinadas: *weil, obwohl, wenn...*
- Los verbos reflexivos con complemento preposicional

- El *Konjunktiv II*
- El adjetivo en grado comparativo y superlativo
- La voz pasiva
- La oración de infinitivo con *zu*
- La oración subordinada con *dass*
- El *Präteritum*
- Las construcciones con *es*
- El pronombre relativo y las oraciones de relativo
- El verbo *lassen*
- La construcción *zum* + infinitivo
- Las oraciones interrogativas indirectas
- Las oraciones finales con "*um...zu*" y *damit*
- Los verbos con complemento preposicional
- Ampliación del uso de las preposiciones
- Declinación de los sustantivos en "-n"
- Los verbos reflexivos y recíprocos

4) Metodología y Actividades formativas previstas

El enfoque metodológico se define como un enfoque comunicativo, relacionando los contenidos con los intereses de los alumnos. En este sentido, se busca la implicación global del estudiante para que el aprendizaje sea realmente significativo, dando siempre mayor relieve al desarrollo de la competencia comunicativa que al aprendizaje de estructuras gramaticales fuera de contexto. Por lo que se refiere a las actividades formativas, todas ellas girarán en torno a los temas, contenidos y competencias comunicativas señalados en el programa por medio de grabaciones de audio, programas en CD/DVD y otros materiales impresos con el fin de fomentar la participación del alumno.

5) Sistema y Criterios de Evaluación

Se propone la realización de un examen que consistirá en la resolución de diversos ejercicios de gramática sobre los contenidos impartidos durante el curso, una breve traducción (alemán-español) y la realización de ejercicios de comprensión lectora, expresión escrita y comprensión auditiva. La calificación se complementará con una prueba oral sobre una lectura obligatoria, cuyo título se indicará durante el curso. Será imprescindible superar satisfactoriamente el examen final para poder realizar el examen oral. Además, podrán realizarse pequeños controles periódicos con el fin de evaluar el progreso de los alumnos. Por otro lado, la evaluación también se llevará a cabo valorando positivamente la asistencia regular a las clases, la participación activa y la realización y/o entrega de ejercicios prácticos.

6) Recomendaciones para el estudio de la asignatura

- Participar activamente en el desarrollo de las clases.
- Realizar las actividades prácticas propuestas (ejercicios, exposiciones orales, redacciones, traducciones, etc.).
- Tener presente las sugerencias del profesor referidas a la lectura obligatoria.

7) Bibliografía y otros recursos virtuales

Libro de texto: Aufderstrasse, H. et al. (2003), Themen 2 aktuell. (Kursbuch + Libro de ejercicios), Ismaning: Hueber.

Además se recomienda la consulta de los títulos siguientes:

Castell, A. (2005), *Gramática de la lengua alemana*, Madrid: Editorial Idiomas.

Clamer, F. / Heilmann, E. (1999), *Übungsgrammatik für die Grundstufe*, Bonn: Liebaug-Dartmann.

Corcoll, B. / Corcoll, R. (2001), *Programm. Alemán para hispanohablantes*, 2 vols., Barcelona: Herder.

Dreyer, H. / Schmitt, R. (1994), *Prácticas de gramática alemana*, Madrid: Editorial Idiomas.

Fandrych, C. / Tallowitz, U. (2000), *Klipp und Klar: Übungsgrammatik Grundstufe Deutsch*, Stuttgart: Klett.

Hoberg, R. / Hoberg, U. (2004), *Der kleine Duden. Gramática del alemán*, Mannheim - Madrid: Hueber - Editorial Idiomas.

Reimann, M. (1999), *Gramática esencial del alemán*, Ismaning: Hueber.

Rug, W. / Tomaszewski, A. (1994), *Grammatik mit Sinn und Verstand*, München: Klett.

Rusch, P. / Schmitz, H. (2007), *Einfach Grammatik. Übungsgrammatik Deutsch A1 bis B1*, Berlin: Langenscheidt.

Recursos virtuales:

<http://daf.online.de> (ejercicios de alemán)

<http://fremdsprache-deutsch.de> (catálogo de materiales)

<http://home.t-online.de> (página web de expresiones coloquiales alemanas)

<http://www.deutsch-online.com/> (ejercicios de gramática)

<http://www.goethe.de/z/demindex.htm> (materiales on line)

http://www.klett-training.de/index_new.htm (ejercicios de lengua alemana)

<http://www.oesterreichportal.at/> (materiales para la enseñanza de alemán)

<http://www.uni-bonn.de/lernforum/index.html> (catálogos de ejercicios)

8) Tutorías Primer y Segundo Cuatrimestre

	Horario	Lugar
Lunes	17:00 – 19:00 horas	Despacho del Profesor (116)

Martes	17:00 – 19:00 horas	Despacho del Profesor (116)
Miércoles		
Jueves	17:00 – 19:00 horas	Despacho del Profesor (116)
Viernes		



FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
PROGRAMA OFICIAL DE LA ASIGNATURA
Curso académico 2009-10

1) Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Lengua extranjera III (Alemán)	Código	103383	
Créditos (T+P)	6+6			
Titulación	Libre Elección Específica			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso	4º	Temporalidad	Anual	
Carácter	Libre Elección Específica			
Descriptor (BOE)				
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Annemarie Hermann Palma Huidobro, Alfonso Corbacho Sánchez	146 116	ahermann@unex.es alcorsan@unex.es	
Área de conocimiento	Filología Alemana			
Departamento	Lenguas modernas y Literaturas Comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno) y criterios de coordinación de la docencia				

2) Objetivos y competencias

Obj. 1: En función del nivel inicial de los estudiantes (A2/2 o1 o B1/1 del Marco Común Europeo de Referencia), el objetivo global es llegar al siguiente nivel intermedio, es decir, al nivel B1/1 o B1/2.

Cap. 1: Aquellas competencias correspondientes a los niveles de referencia arriba indicados. Conforme al MCER, las capacidades correspondientes al nivel B1 se pueden resumir (Cuadro 1. *Niveles comunes de referencia: escala global*) de la siguiente manera:

[El alumno] Es capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio.

Sabe desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua.

Es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal.

Puede describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.

(v. Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza y Evaluación. en http://cvc.cervantes.es/OBREF/marco/cvc_mer.pdf, p.26)

Obj. 2: Desarrollar, de manera especial, la comprensión lectora en lo que atañe a textos literarios alemanes de reducida extensión y la expresión tanto oral como escrita con referencia a dichos textos.

Cap. 2: Comprender en lengua alemana textos literarios cortos. Esta capacidad, a pesar de no ajustarse al nivel B1 del MCER, se puede considerar compatible, dado que los alumnos son estudiantes de Filología y, por lo tanto, los temas relacionados con la literatura deberían pertenecer a las "cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio" (véase arriba).

3) Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

Los contenidos comunicativos, gramaticales y léxicos son, en su mayor parte, los que pertenecen al método *Tangram Aktuell*. Se citarán a continuación los correspondientes a las 8 lecciones del nivel B1:

Lektion 1

Thema: *Beziehungen*

Kommunikation

Kontaktanzeigen lesen über Partnerschaft
und Freundschaft sprechen über Feste und
Feiern sprechen auf Einladungen reagieren

Grammatik

Reflexive Verben, Reflexivpronomen
im Dativ und Akkusativ; Relativsätze +
Relativpronomen; *wegen* und *trotz*

Wortfeld

Partnersuche; Kontaktanzeigen;
Partnerschaft; Freundschaft und Beziehung;
Feste und Einladungen

Lektion 2

Thema: *Fantastisches Unheimliches*

Grammatik

Finalsätze mit *um ... zu*; Futur I;
Passiv Präsens

Wortfeld

Unheimliches im Alltag; Wahrsager und
andere Zukunftsdeuter; Alternative
Heilmethoden; Krankheiten und Heilmittel

Lektion 3

Thema: *Wünsche und Träume*

Kommunikation

Lebensgeschichten hören über Heimat
und Staatsbürgerschaft sprechen Träume
und Wünsche äußern

Grammatik

Finalsätze mit *damit* und *um ... zu* +
Infinitiv; Konjunktiv II: Originalformen
und *würd-* + *Infinitiv*; irrealer Wünsche
und Vergleiche

Wortfeld

Leben im Ausland; (Zweite) Heimat
Deutschland; Träume und Wünsche

Lektion 4

Thema: *Berufe*

Kommunikation

Der Ton macht die Musik

„frisör“ von *thomas d.r* 46

Zwischen den Zeilen

also oder *nämlich* 49

Grammatik

Nebensätze mit *so dass* und *so ... dass*;
Genitiv nach Nomen und Präpositionen;
brauchen als Verb und Modalverb

Wortfeld

Internationale Arbeitswelt; Berufsporträts;
Doppeljobber und Nebenjobs; Stellensuche
und Bewerbungen

Lektion 5

Thema: *Konflikte und Lösungen*

Kommunikation

über Beziehungen und Partnerschaft
sprechen über Probleme im Beruf
sprechen sich beschweren

Grammatik

Pronominaladverbien: *dafür*, *dazu*, *damit* ...;
Fragepronomen: *wofür*, *wozu*, *womit* ...;
Adjektive im Genitiv

Wortfeld

Konflikte in der Partnerschaft und im Beruf;
Dienstleistung und Kundenservice

Lektion 6

Thema: *Gemeinsinn statt Egoismus*

Kommunikation

über den Sinn des Lebens sprechen
über soziales Engagement sprechen über
eigenes Engagement für die Umwelt berichten
Verhaltensweisen im Umgang mit der
Umwelt diskutieren

Grammatik

n-Deklination;
Nebensätze mit *statt...zu* + *Infinitiv*;
anstatt dass, *statt* + Genitiv

Wortfeld

Lebenssinn; Tauschbörsen;
Ehrenamt; Umweltschutz

Lektion 7

Thema: *Medienwelten*

Kommunikation

über Erfahrungen mit Fernsehen berichten
über Fernsehen diskutieren
über Leseverhalten sprechen
über Probleme mit dem Computer sprechen

Grammatik

Passiv mit *sein* und *werden*; Partizip I als
Adjektiv; temporale Nebensätze mit *bevor*,
während und *seit*

Wortfeld

Fernsehen; Lesen; Zeitungen und
Zeitschriften; Computer und Internet

Lektion 8

Thema: *Zukunftspläne*

Wiederholung; Vorbereitung auf das
Zertifikat Deutsch

Del material de lectura que ofrece el método *Tangram Aktuell* se elegirán los textos que más se ajusten al objetivo 2. Los demás se sustituirán, en parte, por otros procedentes de diversas fuentes.

4) Metodología y Actividades formativas previstas

El curso se basará en el método *Tangram Aktuell*. Al comienzo del mismo se realizarán las pruebas de nivel correspondientes a este método, eligiendo, a continuación, los libros pertinentes (B1/1 o B1/2), además de algunos textos literarios de muy reducida extensión.

5) Sistema y Criterios de Evaluación

Se evaluará:

- La participación a lo largo del curso.
- Los ejercicios del *Arbeitsbuch* realizados fuera del aula.
- Los progresos en el aprendizaje de la lengua (evaluación continua).
- Las pruebas al finalizar cada capítulo.

Examen final: prueba oral y escrita.

6) Recomendaciones para el estudio de la asignatura

7) Bibliografía y otros recursos virtuales

Tangram aktuell 3. Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. Hueber-Verlag, München, 2005

Unterwegs. Materialienbuch zum Lehrwerk für die Mittelstufe Deutsch als Fremdsprache. Langenscheidt-Verlag, München, 1998

Jürgen Kars, Ulrich Häussermann, *Grundgrammatik Deutsch*. Diesterweg. Frankfurt am Main, 1988

Gerhard Helbig, Joachim Buscha *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. Leipzig, 1989

Nelson Cartgena, Hans-Martin Gauger *Vergleichende Grammatik Spanisch-Deutsch*. Duden-Verlag, Mannheim, Wien, Zürich, 1989

Erzählte Zeit. 50 deutsche Kurzgeschichten der Gegenwart. Stuttgart 1980.

Dietrich Krusche, Aufschluss. Kurze deutsche Prosa im Unterricht Deutsch als Fremdsprache, Inter Naciones, 1999

8) Tutorías Primer Cuatrimestre y Segundo Cuatrimestre

	Horario	Lugar
Lunes	17:00 – 19:00 horas (Alfonso Corbacho Sánchez)	Despacho del Profesor (116)
Martes	17:00 – 19:00 horas (Alfonso Corbacho Sánchez)	Despacho del Profesor (116)
Miércoles		
Jueves	17:00 – 19:00 horas (Alfonso Corbacho Sánchez)	Despacho del Profesor (116)
Viernes		



FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
PROGRAMA OFICIAL DE LA ASIGNATURA
Curso académico 2009-10

1) Identificación y características de la asignatura				
Denominación	LENGUA EXTRANJERA II (ÁRABE)		Código	103364
Créditos (T+P)	9 (4.5 T + 4.5 P)			
Titulación	Varias			
Centro	FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS			
Curso	2º	Temporalidad	ANUAL	
Carácter	Libre elección específica			
Descriptor (BOE)	<ul style="list-style-type: none"> • Formación en la descripción y evolución de la lengua árabe • Continuación de los conocimientos impartidos en el primer nivel • Teoría y práctica del árabe 			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Rocío Velasco de Castro	147	rvelde@unex.es	
Área de conocimiento	Estudios Árabes e Islámicos			
Departamento	Lenguas Modernas y Filologías Integradas			
Profesor coordinador (si hay más de uno) y criterios de coordinación de la docencia				

2) Objetivos y competencias

A) OBJETIVOS

- Capacitar al alumnado para reconocer las principales peculiaridades de la morfosintaxis árabe y su aplicación práctica.
- Consolidar las destrezas y competencias básicas en la lectura eficaz y en la escritura.
- Capacitar al alumnado para que pueda desarrollar destrezas comunicativas (orales y escritas) en un nivel medio de la lengua árabe estándar.
- Familiarizar al alumnado con el manejo y la consulta de estudios y métodos de aprendizaje de la lengua árabe estándar.

B) COMPETENCIAS

Competencias genéricas:

- Capacidad de análisis y síntesis
- Capacidad de adquisición de los conocimientos teóricos y prácticos fundamentales.
- Capacidad de comunicación verbal y escrita en una lengua extranjera.
- Capacidad de aprender y de adaptarse a nuevas situaciones lingüísticas.
- Capacidad de comprender culturas y costumbres de otros países

Competencias específicas:

- Capacidad para desarrollar y consolidar las competencias lingüísticas adquiridas en el curso anterior
- Capacidad para la adquisición y el aprendizaje de nuevos contenidos gramaticales.
- Capacidad para realizar análisis morfosintácticos.
- Capacidad para elaborar estrategias de comunicación: lectura eficaz, competencia en la comprensión y la expresión oral y escrita (en un registro culto de nivel elemental).
- Capacidad para utilizar eficazmente los recursos de aprendizaje materiales, especialmente el diccionario árabe-español.

3) Temas y contenidos (especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

Tema 0º.- Presentación y periodización aproximada de los contenidos de la asignatura. Repaso de las estructuras sintácticas y el léxico aprendido en el primer curso. Introducción a la morfología irregular del verbo.

Tema 1º.- El elativo: comparativo y superlativo. Estudio del léxico, audición y lectura del texto correspondiente. Ejercicios prácticos.

Tema 2º.- El elativo: comparativo y superlativo (2º parte). La conjugación de la *laya*. La numeración y su sintaxis: del 1 al 99. Estudio del léxico, audición y lectura del texto correspondiente. Ejercicios prácticos.

Tema 3º.- Los cardinales y su sintaxis (del 100 en adelante). Expresión de un número complejo. Los ordinales. Las fracciones. La expresión de la hora. Estudio del léxico, audición y lectura del texto correspondiente. Ejercicios prácticos.

Tema 4º.- El relativo. Pronombres y usos. Las oraciones de relativo sin antecedente. Las relaciones del relativo con antecedente. Estudio del léxico, audición y lectura del texto correspondiente. Ejercicios prácticos.

Tema 5º.- El modo subjuntivo. Verbo regular. Estudio del léxico, audición y lectura del texto correspondiente. Ejercicios prácticos.

Tema 6º.- La frase subjuntiva. Usos y partículas. Afirmación y negación. Estudio del léxico, audición y lectura del texto correspondiente.

Tema 7º.- El modo condicional. Verbo regular. Sus valores. Las expresiones siempre/jamás. Usos del nombre *gayr*. Estudio del léxico, audición y lectura del texto correspondiente. Ejercicios prácticos.

Tema 8º.- La frase condicional. Hipótesis realizable e irrealizable. Usos y partículas. Afirmación y negación. Estudio de léxico, audición y lectura del texto correspondiente. Ejercicios prácticos.

Tema 9º.- El imperativo (*al-amr*) y su conjugación regular. Estudio del léxico, audición y lectura del texto correspondiente. Ejercicios prácticos.

Tema 10º.- Los verbos sordos. Tiempos, modos y formas derivadas. Conjugación. Estudio del léxico, audición y lectura del texto correspondiente. Ejercicios prácticos.

Tema 11º.- El verbo asimilado. Tiempos, modos y formas derivadas. Conjugación. Asimilados de primera, de segunda y de tercera. Estudio del léxico,

audición y lectura del texto correspondiente. Ejercicios prácticos.

Tema 12º.- El verbo cóncavo. Tiempos, modos y formas derivadas. Conjugación. Estudio del léxico, audición y lectura del texto correspondiente. Ejercicios prácticos.

Tema 13º.- Los verbos defectivos. Tiempos, modos y formas derivadas. Conjugación. Defectivos de primera y segunda radical. Estudio del léxico, audición y lectura del texto correspondiente. Ejercicios prácticos.

Tema 14º.- Los verbos defectivos (continuación). Defectivos de tercera radical. Tiempos, modos y formas derivadas. Conjugación. Estudio del léxico, audición y lectura del texto correspondiente. Ejercicios prácticos.

4) Metodología y Actividades formativas previstas

A) Recursos y metodología de trabajo en las actividades presenciales y no presenciales

- Seminarios en grupos de cinco alumnos para facilitar el aprendizaje de la comprensión y expresión oral y escrita: resúmenes, esquemas, ejercicios de refuerzo de algún contenido que presente dificultad,...
- Otras actividades no presenciales: tutorización de la preparación de los exámenes.
- Prácticas en laboratorio: En el aprendizaje de una lengua extranjera, resulta altamente positivo el contacto con documentos multimedia que favorezcan tanto el aprendizaje de las reglas de fonética, ritmo, entonación como las estructuras sintácticas.

B) Recursos y metodología de trabajo para los alumnos que no hayan alcanzado los requisitos

- Trabajo tutorizado individual o en pequeños grupos.
- Actividades on-line centradas en las necesidades específicas.
- Realización de un portafolio en el que quede constancia para el estudiante de su propio proceso de aprendizaje.

C) Actividades formativas previstas

- Descritas en el apartado dedicado a los contenidos de la asignatura.
- Se trata de unas actividades básicas, a las que se añadirán otras, según las necesidades de aprendizaje de los alumnos.

5) Sistema y Criterios de Evaluación

A) Consideraciones generales

Al tratarse de una asignatura anual, se realizará un único examen final de tipo teórico-práctico (escrito + oral) en junio. La prueba escrita incluirá una traducción del árabe al español y del español al árabe, en ellas se valorarán positivamente los conocimientos morfológicos, sintácticos y léxicos, así como la correcta expresión en árabe y en español. Para la prueba oral se requerirá el correcto desenvolvimiento del alumno en una conversación dentro de un contexto situacional previamente desarrollado en clase.

B) Sistema de evaluación

La evaluación del alumno será continua y seguida por el profesor a través de la asistencia, participación y evolución que alcance durante el curso, por lo que la calificación final recogerá tanto la nota obtenida en el examen como las resultantes de los distintos ejercicios realizados a lo largo del curso, así como las puntuaciones correspondientes a la asistencia y participación activa en clase, que podrían conformar hasta un 20% de la calificación final.

C) Actividades de evaluación

- Observación, registro y valoración de la participación en las actividades prácticas y en la realización de ejercicios
- Examen escrito: ejercicios gramaticales y fonéticos, redacción, dictado y traducción
- Examen oral: lectura de un texto y entablar un diálogo con el profesor sobre un aspecto de la vida cotidiana

D) Criterios de evaluación

- Conceptuales:

Conocimiento de los contenidos teóricos del programa.

- Procedimentales:

Comprensión práctica de los diferentes temas, aplicada a los diversos ejercicios y comentarios lingüísticos.

- Actitudinales:

Interés en la materia, seguimiento de la misma y asistencia y participación en clase y demás actividades programadas.

- Aprendizaje autónomo:

Estrategias personales de trabajo, búsqueda de información y petición de materiales adicionales.

6) Recomendaciones para el estudio de la asignatura

Se trata de recomendaciones básicas aplicables al aprendizaje de cualquier otro idioma:

- Asistencia continuada a clase.
- Realización de un portfolio a modo de guía de estudio para que el alumno sea el que marque y establezca su horario y seguimiento de la asignatura.
- Trabajo diario de carácter teórico-práctico, siguiendo las pautas dadas en clase mediante métodos deductivos e inductivos, acorde con las necesidades de cada alumno.
- Detección de puntos fuertes y débiles en el aprendizaje teórico y práctico, aplicación de criterios dados en clase para resolverlos en cada caso y asistencia a tutorías para tratar los no solucionados, ampliar contenidos u orientar sobre otras cuestiones relacionadas con la asignatura.

7) Bibliografía y otros recursos virtuales

- Se trata de una bibliografía general que se irá completando con los diversos materiales repartidos y vistos en clase.
- Por cuestiones ajenas al profesor, buena parte de las referencias de este listado no se encuentran entre los fondos bibliográficos de la Universidad, por lo que será el docente quien distribuya o permita consultar, de entre sus propios materiales escritos y audio-visuales, aquellos que estime conveniente para el correcto desarrollo y funcionamiento de las clases.

A) Recursos online:

Breve selección para el aprendizaje y práctica del árabe:

- <http://www.aldadis.com>

Portal dedicado a la enseñanza del árabe a hispanohablantes. Incluye cursos, becas, noticias, refranes y publicaciones recientes en árabe y español sobre la historia, la lengua, la cultura y la literatura árabes.

- <http://www.mundoarabe.com>

Portal de noticias en español que incluye cursos de lengua, dossieres y enlaces a portales de noticias del mundo árabe.

- <http://www.fimam.org/>

Portal del Foro de Investigadores del Mundo Árabe y Musulmán a través del cual se puede acceder a comunicaciones e investigaciones recientes sobre el mundo árabe realizadas en universidades de toda Europa.

- <http://www.estudiosarabes.org>

Portal de la Sociedad Española de Estudios Árabes a través de la cual se puede acceder a los distintos grupos de investigación de universidades españolas, Escuelas Oficiales de Idiomas, blogs de discusión sobre el uso de la lengua árabe, documentos sobre la actualidad política y social, etc.

- <http://www.casaarabe-ieam.es/>

Sitio web de la Casa Árabe y del Instituto Internacional de Estudios Árabes y del Mundo Musulmán, portal de referencia para todos los interesados en la lengua, la historia, la cultura, la literatura, la economía y la política del mundo árabe e islámico y su evolución actual. Entre los amplísimos contenidos, incluye enlaces a documentos, informes y conferencias que pueden bajarse en formato bilingüe.

- <http://www.musulmanesandaluces.org/>

Sitio web de los musulmanes andaluces que incluye un curso de lengua árabe y noticias relacionadas con las prácticas sociales, culturales y religiosas del mundo árabe e islámico, además del acceso a publicaciones recientes y a la hemeroteca del centro, que tiene su sede en Sevilla.

- <http://www.webislam.com/>

Portal de noticias de la comunidad de musulmanes de Andalucía que incluye glosarios, foros y temas de debate sobre cuestiones de actualidad.

- <http://www.aljazeera.net/portal>

Sitio web de la mayor cadena de televisión independiente del mundo árabe e islámico.

- <http://www.imarabe.org/>

Sitio web del Institut du Monde Arabe de París, con gran número de contenidos disponibles en árabe, francés e inglés.

- <http://news.bbc.co.uk/hi/arabic/news/>

La BBC en árabe con posibilidad de consultar los contenidos en árabe y en inglés.

- <http://www.almustaqbal.com/>

Periódico libanés, en árabe.

- <http://www.annahar.com/>

Periódico libanés, en árabe.

B) Bibliografía de apoyo seleccionada

- ABOUD, P.F., *Gramática árabe*, Madrid, 1956.
- ABBUD, M., *Gramática árabe*, Rabat, 1997, 2ª ed.
- ABDO, D., *A course in Modern Standard Arabic*, Beirut, 1966-1967, 2 vols.
- ABD AL-RAHMAN, F., *Durus al-luga al-`arabiyya li-gayr al-natiqin bi-ha*, Medina, 1997, 3 vols.
- ABU SHARAR, H., *Refranes y dichos populares comparados (español-inglés-*

ruso-árabe), Servicio de Publicaciones de la Universidad Autónoma de Barcelona, Bellaterra, 1998.

- ATOUI, H., *L'arabe langue vivante*, París, 1973, 3 vols.
- ATTAR, S., *Modern Arabic: an introductory course for foreign students*, Beirut, 1988, 3 vols.
- BLACHÈRE, R. y GAUDEFROY-DEMOMBYNES, M., *Grammaire de l'arabe classique*, París, 1952.
- BLACHÈRE, R. y CECCALDI, M., *Exercices d'arabe classique*, París, 1970.
- BLACHÈRE, R., *Grammaire de l'arabe classique*, París, 1975.
- BLACHÈRE, R., *Elément d'Arabe classique*, París, 1984.
- BRUSTAD, K., AL-BATAL, M. y TONSI, A., *Al-Kitab fi Ta'allum al-'Arabiyya*, Washington D.C., 1995-2001, 3 vols.
- CARANDELL ROBUSTÉ, J; TEZITI, A.; SÁNCHEZ RATIA, J., *Árabe de prensa. Un método para la comprensión auditiva y escrita*, Rabat, Consejería de Educación-Embajada de España 1993. (Acompañado de 2 cintas de cassette.)
- GÓMEZ GARCÍA, L. y LAPIEDRA GUTIÉRREZ, E., *Literatura árabe anotada (1967-1998): cuaderno de traducción*, Universidad de Alicante, D.L. 2000.
- GUTIÉRREZ DE TERÁN, I., *Manual de traducción de textos periodísticos del español al árabe*, Madrid, Editorial Cantarabia, 1997.
- LECOMTE, G., y GUEDIRA, A., *Méthode de l'arabe littéral*, París, 1981, 2 vols.
- MUÑOZ, R., *Temas de literatura árabe (textos y prácticas docentes)*, La Laguna, Tenerife, 1991.
- PARADELA, N., *Manual de sintaxis árabe*, Madrid, 1998.
- REIG, D., *Ata'allam al-arabiyya. Manuel d'arabe moderne*, París, 1972.
- REIG, D., *La conjugaison arabe*, París, 1993.
- RILOBA, F., *Gramática árabe-española con crestomatía de lecturas árabes*, Madrid, 1986.
- RIOSALIDO, J., *Tesoro de reglas. Gramática árabe comentada*, Madrid, 1985.
- RUIZ, C., TELLEZ, C. Y VIGUERA, M^a. J., *Textos árabes*, Madrid, 1972.
- RUIZ-BRAVO, C., *Vocabulario árabe-español*, Madrid, 1986.
- SALEH, W., *Lengua árabe. Gramática y ejercicios*, Madrid, 1991.
- SALEH, W., *Curso práctico de lengua árabe*, Madrid, 2001.
- SCHMIDT, P, y OTMANI, A., *Elementos teórico-prácticos de la lengua árabe*, Madrid, 1969.
- VVAA., *Cuentos tradicionales árabes. Antología didáctica y bilingüe*, Xátiva, Matéu Impresores, 1997. (incluye cassette)
- WEHR, H., *A Dictionary of Modern Written Arabic*, Wiesbaden, 1971.
- WIGHTWICK, J. y GAAFAR, M., *Mastering Arabic*, Londres, 1991.

c) Bibliografía o documentos de lectura y consulta obligatoria

- ASÍN PALACIOS, M.: *Crestomatía de árabe literal*, Madrid.
- COWAN, D. *Gramática de la lengua árabe moderna*, Madrid, Cátedra, 1998.
- CORRIENTE, F. *Gramática árabe*, Barcelona, Herder, 1988.
- HAYWOOD, J.A. y NAHMAD, H.M. *Nueva gramática árabe*, Madrid, Coloquio, 1992.
- CORRIENTE, F., *Diccionario árabe-español*, Madrid, 1998.
- CORTÉS, J., *Diccionario de árabe culto moderno: árabe-español*, 1996.

8) Tutorías Primer Cuatrimestre

	Horario	Lugar
Lunes	18:00 – 19:00 20:00 – 21:00	Despacho 147
Martes	18:00 – 19:00 20:00 – 21:00	Despacho 147
Jueves	18:00 – 19:00 20:00 – 21:00	Despacho 147

* Para cualquier modificación que pudiera producirse, consúltese el tablón habilitado a tal efecto por la Facultad o el indicado en el despacho nº 147.

* Además del horario fijado, las dudas y consultas podrán cursarse vía e-mail.

9) Tutorías Segundo Cuatrimestre

	Horario	Lugar
Lunes	18:00 – 20:00	Despacho 147
Martes	18:00 – 20:00	Despacho 147
Jueves	18:00 – 20:00	Despacho 147

* Para cualquier modificación que pudiera producirse, consúltese el tablón habilitado a tal efecto por la Facultad o el indicado en el despacho nº 147.

* Además del horario fijado, las dudas y consultas podrán cursarse vía e-mail.



FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
PROGRAMA OFICIAL DE LA ASIGNATURA
Curso académico 2009-10

1) Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Lengua extranjera II (Francés)		Código	103368
Créditos (T+P)	9 (4,5+4,5)			
Titulación	Libre elección específica			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso	Según opción	Temporalidad	anual	
Carácter	Obligatoria u Optativa, dependiendo de Titulación			
Descriptor (BOE)	Formación básica en la descripción de la lengua francesa. Teoría y práctica del francés			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Alfredo Herrerueta Carmen Cortés	2 2	aherjar@unex.es ccortes@unex.es	
Área de conocimiento	Filología francesa			
Departamento	Lenguas modernas y literaturas comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno) y criterios de coordinación de la docencia	Alfredo Herrerueta El profesor coordinador se encargará de los dos tercios de la docencia, aunque las decisiones tanto de docencia como de evaluación serán siempre un consenso entre los dos.			

2) Objetivos y competencias

Obj. 1: Mejorar las aptitudes de expresión y de comprensión de los estudiantes en lengua francesa, tanto en la práctica oral como escrita.

Obj. 2: Insistir en el estudio fonético y léxico del idioma a partir de lecturas y de audiciones de documentos auténticos variados (artículos de prensa, cómics, canciones, etc.) aludiendo de paso a las referencias específicas de la realidad cotidiana en Francia y países francófonos.

3) Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

Los contenidos del curso serán los que aparecen en el método *C'est la vie!*2 de la Editorial Santillana, el cual será abordado por los alumnos como continuación al *C'est la vie!*1 que se vio el curso pasado en Lengua Extranjera I (Francés)

4) Metodología y Actividades formativas previstas

La **metodología** utilizada por los profesores exigirá una participación activa del alumnado. Así mismo a lo largo del curso se exigirán una serie de composiciones escritas que los profesores irán corrigiendo y que aportarán un criterio clave para la evaluación continua del alumno, quien en todo momento podrá ir comprobando su evolución en la asignatura

5) Sistema y Criterios de Evaluación

A través del control continuo y de los exámenes finales se valorarán los conocimientos adquiridos en el dominio de la lengua francesa. Se tendrá en cuenta la asistencia y participación en la clase.

El examen final consta de dos partes: una parte escrita (ejercicios gramaticales, léxicos y ortográficos + redacción) y una parte oral (comprensión y exposición individual sobre un

texto literario o sobre un aspecto cultural de la Francofonía).

El examen final constará de dos partes :

_ Una parte escrita en la que se incluirán una comprensión oral y otra escrita y una expresión escrita, de temas relacionados con los ya vistos en clase

_ Una parte oral (balance de las lecturas obligatorias realizadas individualmente, comentario espontáneo a partir de un tema impuesto,...).

En los trabajos y las exposiciones individuales tanto como en el examen final, se valorarán la corrección y evolución desde el comienzo de curso de la lengua utilizada (desde los puntos de vista gramatical, fonético y ortográfico), cierta fluidez y la riqueza del vocabulario elegido.

6) Recomendaciones para el estudio de la asignatura

- Una asistencia a clase es fundamental para el estudio y aprendizaje de cualquier idioma.
- El uso del diccionario y de una gramática ayudarán mucho al alumno en sus trabajos obligatorios
- Preguntar al profesor y aprovechar las tutorías del mismo para resolver cualquier duda

7) Bibliografía y otros recursos virtuales

Libro Obligatorio

HÉLÈNE AUGÉ, M^a DOLORS CAÑADA, CLAIRE MARLHENS, LLÚCIA MOLINOS, *C'est la vie! 2* (Livre de l'élève), Madrid, Santillana, 2004

Diccionarios

Rey, Alain (dir.) : *Le Nouveau Petit Robert de la langue française*, Paris, Le Robert, 40^{ème} éd. : 2007.

García – Pelayo y Gross, Ramón & Testas, Jean : *Grand dictionnaire français – espagnol / espagnol – français*, Paris, Larousse/Bordas, 1998.

Hanse & Blampain : *Nouveau dictionnaire des difficultés du français moderne*, Bruxelles, De Boeck/Duculot, 2005.

Gramáticas

Dulin, Nicole & Palafox, Sylvie : *Repères grammaticaux fondamentaux en français. Français Langue Étrangère*, Madrid, UNED, 2000.

Gaillard, Bénédicte : *Le français de A à Z*, Paris, Hatier, 2004.

Bescherelle, Louis-Michel : *La conjugaison pour tous*, Paris, Hatier, 2006.

Manual de fonética **de uso obligatorio**

Charbonnier, Colette : *Manuel de prononciation française : phonétique orthoépique*, Cáceres, Servicio de Publicaciones, Universidad de Extremadura, Colección Manuales Uex, nº 47, 2006.

Sitios Internet recomendados donde están disponibles ejercicios léxicos y gramaticales autocorrectivos:

www.lepointdufle.net

<http://platea.pntic.mec.es/~cvera/ressources/recursosfrances.htm>

www.netprof.fr/Orthographe/Tous-les-cours-en-video,20,0,0.aspx?gclid=CMfylbSMrpQCFQwMuwods0HULw

www.didierbravo.com (juegos en línea)

8) Tutorías Primer Cuatrimestre

	Horario	Lugar
Lunes	De 19:00 a 21:00	Despacho 2. Facultad de Filosofía y Letras
Martes	De 18:00 a 21:00	Despacho 2. Facultad de Filosofía y Letras
Miércoles		
Jueves		
Viernes		

9) Tutorías Segundo Cuatrimestre

	Horario	Lugar
Lunes	De 19:00 a 21:00	Despacho 2. Facultad de Filosofía y Letras
Martes	De 18:00 a 21:00	Despacho 2. Facultad de Filosofía y Letras
Miércoles		

Jueves		
Viernes		



FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
PROGRAMA OFICIAL DE LA ASIGNATURA
Curso académico 2009-10

1) Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Lengua extranjera III (Alemán)	Código	103383	
Créditos (T+P)	6+6			
Titulación				
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso	4º	Temporalidad	Anual	
Carácter	libre elección específica			
Descriptorios (BOE)				
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Annemarie Hermann Palma Huidobro, Alfonso Corbacho Sánchez	146 116	ahermann@unex.es alcorsan@unex.es	
Área de conocimiento	Filología Alemana			
Departamento	Lenguas modernas y literatura comparada			
Profesor coordinador (si hay más de uno) y criterios de coordinación de la docencia				

2) Objetivos y competencias

Obj. 1: En función del nivel inicial de los estudiantes (A2/2 o1 o B1/1 del Marco Común Europeo de Referencia), el objetivo global consistirá en llegar al siguiente nivel intermedio, es decir al nivel B1/1 o B1/2.

Cap. 1: Aquellas correspondientes a los niveles de referencia arriba indicados. Conforme al MCER, las capacidades correspondientes al nivel B1 se pueden resumir ("escala global") de la siguiente manera:

[El alumno] Es capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio.

Sabe desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua.

Es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal.

Puede describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.

(v. Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza y Evaluación. en http://cvc.cervantes.es/OBREF/marco/cvc_mer.pdf, p.26)

Obj. 2: Desarrollar de manera especial la destreza de comprensión lectora con respecto a textos literarios muy cortos en lengua alemana y de expresión oral y escrita sobre dichos textos.

Cap. 2: Comprender algunos textos literarios muy cortos en alemán. Esta capacidad, a pesar de no corresponderse con el nivel B1 del MCER, se puede considerar compatible por la siguiente razón: los alumnos son estudiantes de Filología y, por lo tanto, los temas relacionados con la literatura deberían pertenecer a las "cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio" (véase arriba).

3) Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

Los contenidos comunicativos, gramaticales y lexicales son, en su mayor parte, los del método *Tangram Aktuell*. Se citarán a continuación los correspondientes a las 8 lecciones del nivel B1:

Lektion 1

Thema: *Beziehungen*

Kommunikation

Kontaktanzeigen lesen über Partnerschaft
und Freundschaft sprechen über Feste und
Feiern sprechen auf Einladungen reagieren

Grammatik

Reflexive Verben, Reflexivpronomen
im Dativ und Akkusativ; Relativsätze +
Relativpronomen; *wegen* und *trotz*

Wortfeld

Partnersuche; Kontaktanzeigen;
Partnerschaft; Freundschaft und Beziehung;
Feste und Einladungen

Lektion 2

Thema: *Fantastisches Unheimliches*

Grammatik

Finalsätze mit *um ... zu*; Futur I;
Passiv Präsens

Wortfeld

Unheimliches im Alltag; Wahrsager und
andere Zukunftsdeuter; Alternative
Heilmethoden; Krankheiten und Heilmittel

Lektion 3

Thema: *Wünsche und Träume*

Kommunikation

Lebensgeschichten hören über Heimat
und Staatsbürgerschaft sprechen Träume
und Wünsche äußern

Grammatik

Finalsätze mit *damit* und *um ... zu* +
Infinitiv; Konjunktiv II: Originalformen
und *würd-* + *Infinitiv*; irrealer Wünsche
und Vergleiche

Wortfeld

Leben im Ausland; (Zweite) Heimat
Deutschland; Träume und Wünsche

Lektion 4

Thema: *Berufe*

Kommunikation

Der Ton macht die Musik

„frisör“ von *thomas d.r* 46

Zwischen den Zeilen

also oder *nämlich* 49

Grammatik

Nebensätze mit *so dass* und *so ... dass*;
Genitiv nach Nomen und Präpositionen;
brauchen als Verb und Modalverb

Wortfeld

Internationale Arbeitswelt; Berufsporträts;
Doppeljobber und Nebenjobs; Stellensuche
und Bewerbungen

Lektion 5

Thema: *Konflikte und Lösungen*

Kommunikation

über Beziehungen und Partnerschaft
sprechen über Probleme im Beruf
sprechen sich beschweren

Grammatik

Pronominaladverbien: *dafür*, *dazu*, *damit* ...;
Fragepronomen: *wofür*, *wozu*, *womit* ...;
Adjektive im Genitiv

Wortfeld

Konflikte in der Partnerschaft und im Beruf;
Dienstleistung und Kundenservice

Lektion 6

Thema: *Gemeinsinn statt Egoismus*

Kommunikation

über den Sinn des Lebens sprechen
über soziales Engagement sprechen über
eigenes Engagement für die Umwelt berichten
Verhaltensweisen im Umgang mit der
Umwelt diskutieren

Grammatik

n-Deklination;
Nebensätze mit *statt...zu* + *Infinitiv*;
anstatt dass, *statt* + Genitiv

Wortfeld

Lebenssinn; Tauschbörsen;
Ehrenamt; Umweltschutz

Lektion 7

Thema: *Medienwelten*

Kommunikation

über Erfahrungen mit Fernsehen berichten
über Fernsehen diskutieren
über Leseverhalten sprechen
über Probleme mit dem Computer sprechen

Grammatik

Passiv mit *sein* und *werden*; Partizip I als
Adjektiv; temporale Nebensätze mit *bevor*,
während und *seit*

Wortfeld

Fernsehen; Lesen; Zeitungen und
Zeitschriften; Computer und Internet

Lektion 8

Thema: *Zukunftspläne*

Wiederholung; Vorbereitung auf das
Zertifikat Deutsch

Entre el material de lectura que ofrece el método *Tangram Aktuell* se elegirán los textos más adecuados con respecto al objetivo 2. Los demás se sustituirán en parte por otros provenientes de diferentes fuentes.

4) Metodología y Actividades formativas previstas

El curso se basará en el método *Tangram Aktuell*. Inicialmente se realizarán las pruebas de nivel correspondientes a dicho método y se elegirán a continuación los libros adecuados (B1/1 o B1/2) y algunos textos literarios muy cortos.

5) Sistema y Criterios de Evaluación

Se evaluará:

- La participación a lo largo del curso.
- Los ejercicios del *Arbeitsbuch* realizados fuera del aula.
- Los progresos en el aprendizaje de la lengua (evaluación continua).
- Las pruebas después de finalizar cada capítulo.
- Examen final: prueba oral y escrita.

6) Recomendaciones para el estudio de la asignatura

Se darán después de aclarar el nivel y los intereses de los estudiantes.

7) Bibliografía y otros recursos virtuales

Tangram aktuell 3. Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. Hueber-Verlag, München, 2005

Unterwegs. Materialienbuch zum Lehrwerk für die Mittelstufe Deutsch als Fremdsprache. Langenscheidt-Verlag, München, 1998

Jürgen Kars, Ulrich Häussermann, *Grundgrammatik Deutsch*. Diesterweg. Frankfurt am Main, 1988

Gerhard Helbig, Joachim Buscha *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. Leipzig, 1989

Nelson Cartgena, Hans-Martin Gauger *Vergleichende Grammatik Spanisch-Deutsch*. Duden-Verlag, Mannheim, Wien, Zürich, 1989

Erzählte Zeit. 50 deutsche Kurzgeschichten der Gegenwart. Stuttgart 1980.

Dietrich Krusche, *Aufschluss. Kurze deutsche Prosa im Unterricht Deutsch als Fremdsprache*, Inter Nationes, 1999

8) Tutorías Primer Cuatrimestre		
	Horario	Lugar
Lunes		
Martes		
Miércoles		
Jueves		
Viernes		

9) Tutorías Segundo Cuatrimestre		
	Horario	Lugar
Lunes		
Martes		
Miércoles		
Jueves		
Viernes		



FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
PROGRAMA OFICIAL DE LA ASIGNATURA
Curso académico 2009-10

1) Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Lengua Extranjera III (Árabe)	Código	520440	
Créditos (T+P)	12			
Titulación	Libre elección específica			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso		Temporalidad	Anual	
Carácter	Optativa			
Descriptor (BOE)	Teoría y práctica de la lengua árabe, conversación y traducción de textos literarios árabes desde la época medieval hasta la literatura contemporánea.			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	M ^a Ángeles Pérez Álvarez y M ^a José Rebollo Ávalos	106 y 84	maperez@unex.es rebollo@unex.es	
Área de conocimiento	Estudios Árabes e Islámicos			
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno) y criterios de coordinación de la docencia	Profesor coordinador: M ^a Ángeles Pérez Álvarez. Criterios de coordinación: al tratarse de una asignatura compartida por dos profesoras, se ha establecido previamente el contenido de la asignatura que cada uno de ellas impartirá, así como los textos de obligada lectura, ejercicios y actividades que se desarrollarán a lo largo del curso. De igual modo, se han			

	coordinado los criterios de evaluación, que son únicos, puesto que sólo se hará un examen final.
--	--

2) Objetivos y competencias

OBJETIVOS

- 1.- Completar el conocimiento del alumno de la lengua árabe a través la traducción y comentario de textos literarios.
- 2.- Desarrollo y perfeccionamiento de las capacidades lingüísticas y comunicativas adquiridas por el alumno en los niveles anteriores.
- 3.- Capacitar al alumno para expresarse de forma oral y escrita en un nivel medio de la lengua árabe estandar.
- 4.- Adquisición de autonomía en el proceso de aprendizaje.
- 5.- Habituarse al alumno al manejo y consulta de distintos métodos de aprendizaje del árabe estandar.

COMPETENCIAS

- 1.- Capacidad para comunicarse de forma oral y escrita en una lengua extranjera.
- 2.- Capacidad de adaptarse a nuevas situaciones lingüísticas.
- 3.- Capacidad de comprender culturas y costumbres diferentes.

3) Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

La explicación de los contenidos gramaticales y sintácticos que se incluyen a continuación irá seguida de su aplicación práctica en textos árabes. A ello se añaden clases prácticas en las que el alumno se iniciará en conversaciones en árabe.

Tema 1 Sintagmas y oraciones verbales. Modificadores del sintagma verbal:
Kana y los verbos de devenir. Verbos incoactivos y de posibilidad.

Tema 2 Extensiones nominales: acusativos (complemento directo, complemento interno y complemento adverbial y de concomitancia). Frases preposicionales.

Tema 3 Oraciones compuestas o coordinadas: copulativas, disyuntivas, adversativas y explicativas.

Tema 4 Oraciones complejas subordinadas: nominalizadas y temporales.

Tema 5 Oraciones condicionales: reales e irreales. Perífrasis condicionales.

Tema 6 Modalidades de la oración. La negación (absoluta, del predicado nominal, del predicado verbal y mediante istitna o excepción).

Tema 7 Modalidades de la interrogación. Las oraciones enfáticas. Oraciones exclamativas.

4) Metodología y Actividades formativas previstas

A lo largo de todo el curso se compaginará la docencia teórica con la práctica, tanto escrita como oral, por lo que tras cada unidad didáctica se proporcionará al alumno ejercicios de contenido teórico y práctico cuya corrección se realizará en clase.

5) Sistema y Criterios de Evaluación

La evaluación del alumno será continua, se valorará y evaluará la asistencia a clase del alumno, su participación y su evolución a lo largo del curso y se realizará un examen final en junio. La calificación final recogerá tanto la nota obtenida en el examen como las puntuaciones correspondientes a todos los ejercicios realizados tras cada unidad didáctica.

-Criterios de evaluación

En cuanto a la prueba escrita incluirá una traducción del árabe al español y del español al árabe, en ellas se puntuarán positivamente los conocimientos morfológicos, sintácticos y léxicos, así como la correcta expresión en árabe y en español.

6) Recomendaciones para el estudio de la asignatura

- Asistencia a clase.
- Trabajo diario de carácter teórico y práctico dentro y fuera del aula

7) Bibliografía y otros recursos virtuales

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

1.- GRAMÁTICA Y MÉTODOS

ABBOUD, P.F., *Elementary Modern Standard Aarabic*, Michigan, 1975-6, 2 vols.

ABBUD, M., *Gramática árabe*, Instituto de Estudios Africanos, 1956.

ARIAS, J.P.: *Un poco de lexicografía árabe*. Málaga, 1996.

ASÍN PALACIOS, M., *Crestomatía del árabe literal, con glosario y elementos de gramática*, Madrid, 1959

ATOUI, H., *L'arabe lange vivante*, Paris, 1973, 3 vols.

BLACHERE, R., *Elément d'arabe classique*, Paris 1981 (4ª ed)

BUSQUET, M., *Gramática elemental de la lengua árabe*, Palma de Mallorca, 1979, (6ª ed)

CORRIENTE, F., *Gramática árabe*, Barcelona, Herder, 1992. Barcelona 2006

COWAN, D., *Gramática de la lengua árabe moderna*, Madrid, Ediciones Cátedra, Grupo Anaya, S.A., 2ª ed, 2002.

Cuaderno Nº 8: *Árabe de prensa. Método para la comprensión auditiva y escrita*. Autores: Juan Carandell, Jaime Sánchez Ratia y Ahmed Teziti. Incluye cederrón de audio mp3. Vol. I: 115 págs. Vol. II: 141 págs.

-FERRANDO FRUTOS, Ignacio: *Introducción a la historia de la lengua árabe: nuevas perspectivas*. Presentación Federico Corriente.

Zaragoza, 2001

HALLAQ, B., *Al-Arabiyya. Méthode d'arabe moderne*, Paris, 1980.

HAYWOOD-NAHMAD, *Nueva gramática árabe*, Madrid, 1992.

HEIKAL, A., *Curso de árabe*, Madrid, Hiperion, 1985.

LECOMTE G. Y GHEDIRA, A., *Méthode de l'arabe litteral*, Paris, 1981.

----- *Eléments pour un Manuel d'arabe de presse et radio*, Paris, 1956.

PELLAT, CH., *Introduction a l'arabe moderne*, Paris 1956.

REIG, D., *Ata allam al-arabiyya: Manuel d'arabe moderne*, Paris, 1972.

RILOBA, F., *Gramática árabe-española con crestomatía de lecturas árabes*, Madrid 1986.

RIOSALIDO, J., *Tesoro de las reglas. Gramática árabe comentada*, Madrid, IHAC, 1985.

SALEH, W., *Lengua árabe. Gramática y ejercicios*, Madrid, 1991.

SCHMIDT, J. J., *L'arabe sans peine*, Paris, 1975.

-----, *El árabe sin esfuerzo*, Barcelona 2002

SERNA, P. Y OTMANI A., *Elementos teórico prácticos de la lengua árabe*, Madrid 1969.

SEROUR, S. *Árabe XXI. Fonética y escritura. Manual de iniciación de la lengua árabe moderna estándar*. Bilbao

TAPIERO, A.S., *Apprendre à communiquer en arabe moderne, avec mohines udio-visuel*, Paris, 1973.

TAREQ. *Curso básico de árabe multimedia*. Versión árabe-español. Ed. Didaco, Barcelona

VECCIA-VAGLIERI, L., *Gramática elementare di arabo*, Roma, 1951.

2.- ANTOLOGÍAS Y MANUALES DE EJERCICIOS

BLACHERE, R. Y CECCALDI, M., *Exercices d'arabe classique*, Paris, 1970.

GARCÍA GÓMEZ, E., *Antología árabe para principiantes*, Madrid, 1944.

LECOMTE, G. Y GHEDIRA, A., *Textes litteraires arabes des XIX et XX*

siècle, Paris, 1969.

MUÑOZ, R., *Caligrafía árabe*, La Laguna, Tenerife, 1986.

PARADELA ALONSO, N., *Manual de sintaxis árabe*, Madrid, UAM, 2002..

RUÍZ C., TÉLLEZ, C., VIGUERA, M.J., *Textos árabes*, Madrid 1972.

3.- DICCIONARIOS Y GLOSARIOS

CORRIENTE, F., *Diccionario árabe-español*, Barcelona, Herder, 1997.

CORRIENTE, F. Y FERRANDO I., *Diccionario árabe avanzado*, Barcelona, Herder, 2005.

CORTÉS, J., *Diccionario de árabe culto moderno, árabe-español*, Madrid, Gredos, 1996.

KAZIMIRSKI, A.DE B., *Dictionnaire Arabe Français*. Beyrouth, 2 vols.

LABARTA, A., *Vocabulario árabe*, Córdoba, 1984.

PELLAT, C. H., *L'arabe vivant. Mots arabes groupés d'après le sens et vocabulaire fundamental de l'arabee moderne*, Paris, 1966.

RUÍZ-BRAVO , C., *Vocabulario árabe-español*, Madrid, 1986.

WEHR, H.A., *Dictionary of Modern Written Arabic*, ed. Por Milton Cowan, Weisbaden 1971.

Recursos on-line

Para el aprendizaje y la práctica del árabe:

<http://www.aldadis.com>

<http://www.arabismo.com>

<http://www.mundoarabe.com>

<http://www.estudiosarabes.com>

<http://www.casaarabe-ieam.org>

<http://www.musulmanesandaluces.com>

8) Tutorías: M^a Ángeles Pérez Álvarez		
	Horario	Lugar
Lunes	De 13'00 a 14'00	Despacho 106 de la Fac. de Filosofía
Martes	De 11'00 a 12'00 y de 13'00 a 14'00	Despacho 106 de la Fac. de Filosofía
Miércoles	De 10'00 a 11'00 y de 13'00 a 14'00	Despacho 106 de la Fac. de Filosofía
Jueves	De 13'00 a 14'00	Despacho 106 de la Fac. de Filosofía
Viernes		

* Para cualquier modificación que pudiera producirse puede consultarse el tablón que para tales efectos dispone la facultad y el indicado en la puerta del despacho 106.

9) Tutorías: M^a José Rebollo Ávalos		
	Horario	Lugar
Lunes	11:00 a 13:00	Despacho 84 de la Facultad de Filosofía y Letras
Martes		
Miércoles	10:00 a 12:00	Despacho 84 de la Facultad de Filosofía y Letras
Jueves	De 17:00 a 19'00	Despacho 84 de la Facultad de Filosofía y Letras
Viernes		

* Para cualquier modificación que pudiera producirse puede consultarse el tablón que para tales efectos dispone la facultad y el indicado en la puerta del despacho 84.



FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
PROGRAMA OFICIAL DE LA ASIGNATURA
Curso académico 2009-10

1) Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Literatura extranjera II (Alemán)	Código	521030	
Créditos (T+P)	12			
Titulación				
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso	3º	Temporalidad	Anual	
Carácter	libre elección específica			
Descriptor (BOE)				
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Annemarie Hermann Palma Huidobro	146	ahermann@unex.es	
Área de conocimiento	Filología Alemana			
Departamento	Lenguas modernas y literatura comparada			
Profesor coordinador (si hay más de uno) y criterios de coordinación de la docencia				

2) Objetivos y competencias

Dependiendo del nivel medio de conocimiento de la lengua alemana de los estudiantes, se seguirán dos programas alternativos que, a su vez, habrán de ser adaptados a las diferencias existentes en dicho nivel.

Programa I: Para el caso de que el conocimiento de la lengua sea superior al nivel B1 (Marco Común Europeo de Referencia)

Programa II: Para el caso de que el conocimiento de la lengua sea inferior al nivel B1.

En el caso de que el conocimiento de la lengua se corresponda más o menos con el nivel B1, se seguirá en líneas generales el programa II, pero se incluirá la lectura de textos o pasajes de textos en alemán.

Programa I:

Obj. 1: Fomentar el interés por la literatura alemana y, en general, la disposición a profundizar en un texto literario.

Obj. 2: Estimular la confianza en la propia competencia como lectores de textos literarios en una lengua extranjera

Obj. 3: Dar a conocer algunos textos cortos de prosa alemana procedentes de diferentes épocas (desde finales del siglo XIIX hasta el presente).

Obj. 4: Proporcionar información básica sobre los autores de dichos textos y su entorno histórico, social y literario

Obj.4 : Introducir algunos conceptos de teoría literaria y de lingüística textual que puedan servir para el análisis y la comprensión de los textos

Obj. 5: Con respecto al aprendizaje de la lengua alemana, desarrollar las destrezas de comprensión lectora, expresión oral y expresión escrita.

Comp.1: Leer (con ayuda de diccionarios y material explicativo facilitado por la profesora) textos literarios breves en alemán.

Comp. 2: Expresar oralmente y por escrito las propias impresiones con respecto a los textos leídos.

Comp. 3: Comentar los textos, proponer y discutir posibles interpretaciones.

Comp.4: Distinguir las características básicas de los diferentes géneros de prosa.

Programa II:

Obj. 1: Fomentar el interés por la literatura alemana y, en general, la disposición a profundizar en un texto literario.

Obj. 2: Dar a conocer algunos textos relativamente cortos de prosa narrativa alemana procedentes de diferentes épocas (a partir del siglo XIX hasta el presente), traducidos al español.

Obj. 3: Facilitar información básica sobre los autores de dichos textos y su entorno histórico, social y literario.

Obj. 4: Introducir categorías de análisis narratológico (Genette) y ejercitar su

aplicación a los textos concretos

Comp. 1: Disponer de conocimientos básicos sobre los autores tratados
Comp.2: Distinguir las características básicas de los diferentes géneros de prosa narrativa
Comp. 3: Aplicar las categorías de análisis narratológico de Genette.
Comp. 4: Comentar los textos, proponer y discutir posibles interpretaciones.

3) Temas y contenidos (especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

Programa I:

Todos los textos se leerán en la lengua original.
La selección de los textos tratados se hará en función del nivel de conocimientos de alemán y de los intereses de los participantes en el curso.

Géneros tratados: aforismo, fábula, parábola, anécdota, "Kalendergeschichte", cuento, leyenda, relato corto, formas modernas libres (no clasificables en cuanto al género)

Programa B:

Textos utilizados (traducidos al español):
Johann Peter Hebel: *Unverhofftes Wiedersehen* ("Encuentro inesperado")
E.T.A. Hoffmann: *Der Sandmann* ("El hombre de la arena")
Gottfried Keller: *Kleider machen Leute* ("El traje hace al monje")
Arthur Schnitzler: *Die Toten schweigen* ("Los muertos se callan")
Joseph Roth: *Legende vom heiligen Trinker* ("Leyenda del santo bebedor")
Berthold Brecht: *Der Augsburger Kreidekreis* ("El círculo de tiza de Augsburgo")
La lista se ampliará y modificará según el nivel y los intereses de los estudiantes

En ambos programas los textos tratados han de leerse por completo.

4) Metodología y Actividades formativas previstas

Al inicio se determinará el nivel de conocimiento de alemán a través de conversaciones y pruebas de nivel.

Programa I:

Tratándose de textos literarios breves en un idioma extranjero, la lectura ha de ser muy lenta y cuidadosa. Precisamente en esta necesidad reside

también una ventaja: al tener que prestar atención a cada palabra se reconoce más fácilmente la estructura específica del texto. Sin embargo, durante el curso el acento se pondrá en la experiencia lectora y no se intentará a llegar a un análisis e interpretación exhaustivos de los textos.

Fases del trabajo con los textos:

1. Introducción: breve presentación del autor y de su obra y su ubicación en la historia literaria.
2. Lectura de al menos una parte del texto fuera del aula.
3. Lectura en común del texto completo.
4. Comentarios por parte de la profesora sobre particularidades del lenguaje y contenidos incomprensibles sin conocimientos previos, relacionados con el contexto histórico.
5. Resumen en común del texto, discusión de las impresiones.
6. Comentarios en común sobre las particularidades formales, intentos de análisis, discusión sobre la posibilidad de determinar el género.
7. Discusión sobre posibles interpretaciones.
8. Formular por escrito (fuera del aula) las conclusiones propias o las informaciones sobre el texto que se consideren más importantes

Programa II:

Fases del trabajo con los textos:

1. Introducción: breve presentación del autor y de su obra y su ubicación en la historia literaria.
2. Lectura en común de los primeros pasajes del texto traducido, discusión de las dificultades resultantes y de las características más llamativas.
3. Lectura del texto traducido completo fuera del aula.
4. Discusión de las impresiones, resumen de la historia narrada, determinación de características.
5. Discusión sobre el género del texto en cuestión.
6. Al inicio, cuando se trata el primero de los textos, se introducirán las categorías de análisis narratológico de Genette que después se intentarán aplicar a los diferentes textos, discutiéndose en cada caso su utilidad analítica.
7. Formular por escrito las propias conclusiones.

5) Sistema y Criterios de Evaluación

Programa I:

Se evaluarán:

- La participación a lo largo del curso
- Los pequeños trabajos escritos en alemán sobre los textos.
- Las destrezas de comprensión lectora, expresión oral y expresión escrita en alemán
- Examen: Leer (con ayuda del diccionario) un breve texto y comentarlo oralmente

Programa B:

Se evaluarán:

- La participación a lo largo del curso
- Los trabajos escritos (en español) sobre los textos.
- Examen: presentar un trabajo realizado autónomamente sobre un texto de la literatura alemana que no se ha tratado en clase.

6) Recomendaciones para el estudio de la asignatura

Confiar en la propia competencia como lectores; reflexionar sobre los propios gustos e intereses, la propia actitud con respecto a textos literarios e intentar formularlos de manera clara y sincera.

7) Bibliografía y otros recursos virtuales

Textos utilizados:

La lista definitiva de los textos se elaborará a inicio del curso según el nivel de conocimiento del alemán y el interés de los participantes.

Algunos de los libros de los que procederán los textos:

1. Dietrich Krusche, *Aufschluss. Kurze deutsche Prosa im Unterricht Deutsch als Fremdsprache*, Inter Naciones, 1999
2. Hgb. Peter Glotz u.a. : *Versäumte Lektionen. Ein Lesebuch*, Gütersloh, 1984
3. Johann Peter Hebel: *Schatzkästlein des rheinischen Hausfreunds*, Frankfurt, 2006
4. Franz Kafka, *Erzählungen*, Frankfurt am Main, Fischer Taschenbuch Verlag, 1967
5. Peter von Matt (Hgb.) *Schöne Geschichten*, Stuttgart 1992
6. Gottfried Keller, *La gente de Seldwyla*, Madrid, Ediciones Cátedra, 1996

Literatura secundaria (selección):

1. H.L. Arnold und H. Detering (Hgb.) *Grundzüge der Literaturwissenschaft*, München, 1997
2. J.Bark, D. Steinbach, H. Wittenberg (Hgb.), *Epochen der deutschen Literatur*, Stuttgart, 1989
3. Gérard Genette, *Figuras III*, Barcelona, 1998
4. A.J. Greimas, *Semántica estructural*, Madrid, 1973
5. Roman Jakobson, *Lingüística y Poética*, Madrid, 1983
6. Martinez, Matias; Scheffel, Michael, *Einführung in die Erzähltheorie*,

München, 1999

7. Dorothee Kimmich, u.a. (Hgb.), *Texte zur Literaturtheorie der Gegenwart*. Stuttgart, 2008
8. Harald Weinrich, *Sprache in Texten*, Stuttgart, 1976
en español: *Lenguaje en textos*, Madrid, 1991
9. Harald Weinrich, *Literatur für Leser*, München, 1990
10. Hernández, I; Maldonado, M., *Literatura alemana. Epocas y movimientos desde los orígenes hasta nuestros días*. Madrid: Alianza 2003.
11. Roetzer, H.G; Siguan, M. (ed.), *Historia de la literatura alemana* (2 Tomos). Barcelona: Ariel 1990
12. Acosta, L. (ed.), *La literatura alemana a través de sus textos*. Madrid: Cátedra 1997
13. Beutin, W. (ed.), *Historia de la literatura alemana*. Madrid: Cátedra 1991

8) Tutorías Primer Cuatrimestre

	Horario	Lugar
Lunes		
Martes		
Miércoles		
Jueves		
Viernes		

9) Tutorías Segundo Cuatrimestre

	Horario	Lugar
Lunes		
Martes		

Miércoles		
Jueves		
Viernes		



FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
PROGRAMA OFICIAL DE LA ASIGNATURA
Curso académico 2009-10

1) Identificación y características de la asignatura				
Denominación	LITERATURA EXTRANJERA I (ÁRABE)	Código	116354	
Créditos (T+P)	6 (4T + 2P)			
Titulación				
Centro	Libre elección Específica			
Curso	2º	Temporalidad	1º c	
Carácter	Troncal			
Descriptor(es) (BOE)	<ul style="list-style-type: none"> • Manifestaciones de la literatura árabe desde la época preislámica (s.VI) hasta el siglo XIX. 			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Ma José Rebollo Ávalos Rocío Velasco de Castro	84 147	rebollo@unex.es rvelde@unex.es	
Área de conocimiento	Estudios Árabes e Islámicos			
Departamento	Lenguas Modernas y Filologías Integradas			
Profesor coordinador (si hay más de uno) y criterios de coordinación de la docencia	<p>Profesor coordinador: Ma José Rebollo Ávalos. Criterios de coordinación: al tratarse de una asignatura compartida por dos profesoras, se ha establecido previamente el contenido de la asignatura que cada uno de ellas impartirá, así como los textos de obligada lectura, ejercicios y actividades que se desarrollarán a lo largo del curso. De igual modo, se han coordinado los criterios de evaluación, que son únicos, puesto que sólo se hará un examen final.</p>			

2) Objetivos y competencias

A) OBJETIVOS

- Introducir al estudiante la literatura árabe a través de una selección de textos
- Iniciar al estudiante en el manejo bibliográfico como sistema de estudio
- Potenciar la reflexión sobre la historia, sociedad, cultura y religión de la civilización árabe e islámica a partir del análisis de algunos de los textos árabes más representativos y de otras lecturas variadas
- Proporcionar la metodología básica para la correcta elaboración de estudios y trabajos de investigación tanto de carácter general como específicos sobre la materia.

B) COMPETENCIAS

Competencias genéricas:

- Capacidad de análisis y de síntesis
- Capacidad de adquisición de los conocimientos teóricos y prácticos fundamentales
- Capacidad de reflexión y relación entre las manifestaciones literarias con su contexto histórico, político y social dentro de una realidad concreta.
- Capacidad de comprender culturas y costumbres de otros países.

Competencias específicas:

- Conocimiento de los fundamentos teóricos y prácticos de la literatura en lengua árabe a un nivel suficiente como para trabajar con textos árabes clásicos.
- Capacidad para autogestionar el desarrollo de temas concretos a lo largo del curso. Capacidad para utilizar fuentes bibliográficas como complemento esencial a lo expuesto en clase.
- Capacidad de transmitir los conocimientos adquiridos al resto de compañeros mediante exposiciones orales.

3) Temas y contenidos (especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

Descripción

- Los alumnos se iniciarán en el conocimiento de la literatura árabe, desde la época anterior al Islam hasta la época abbasí.
- Se abordará el estudio de la poesía, de la prosa y de la prosa rimada, esta última a través del libro más significativo e importante para el Islam: el Corán. Seguidamente se tratarán los principales rasgos formales y de contenido que caracterizan la literatura realizada durante los llamados "siglos oscuros", un largo período que discurre entre los siglos XIII y XIX.
- El recorrido finaliza en las postrimerías de la "Nahda" o renacimiento árabe, que marca el inicio de una nueva y fructífera etapa para la literatura árabe moderna y contemporánea cuyo estudio conforma la asignatura Literatura Extranjera II (Árabe), continuidad de los contenidos impartidos en este primer curso.
- Por lo que respecta a las manifestaciones literarias andalusíes de cada período, género y temática tratados (comprendidos en el tema VIII), se irán relacionando y comparando con sus coetáneos orientales a medida que se desarrolle el temario.

Contenidos impartidos por M^a José Rebollo Ávalos*

Tema I

Periodos de la Literatura árabe

Marco histórico-geográfico- social en el que surge la literatura árabe

Tema II

La Literatura preislámica

Necesidades de recopilación

Recopilaciones y antologías

Problemática que suscita la literatura preislámica

Géneros y temas de la literatura preislámica

Autores más representativos

Tema III

La prosa rimada

El Corán: estudio y problemas que plantea

Tema IV

Manifestaciones literarias en el siglo I H./ VII d C.

Autores más destacados

Contenidos impartidos por Rocío Velasco de Castro*

TEMA V: LA ÉPOCA ABBASÍ (I)

1. La literatura en la época abbasí (siglos VIII-XIII): introducción a su estudio y periodización
2. La prosa literaria en el primer período abbasí
3. Prosa ornada

4. La crítica literaria: al-Yahiz e Ibn Qutayba

TEMA VI: LA ÉPOCA ABBASÍ (II)

1. La poesía en la época abbasí
2. Poesía neoclásica
3. Temas más destacados y principales representantes

TEMA VII: LOS SIGLOS OSCUROS

1. Contexto histórico y literario de los siglos oscuros o de la decadencia (s. XIII-XIX)
2. La poesía
3. Prosa de *adab*, narrativa e historiografía: Ibn Jaldún

TEMA VIII: LA LITERATURA ANDALUSÍ

1. Concepto: fuentes, géneros y autores

- Al-Andalus como formación social y cultural
- Periodización y presencia de la figura femenina en su doble dimensión (motivo literario y creadora).

2. Principales figuras literarias del Emirato Omeya (711-929)

- Las primeras manifestaciones literarias
- La formación de la cultura de al-Andalus
- Las principales figuras del emirato omeya
- La prosa
- El *adab*
- La invención de la *moaxaja*

3. Características históricas y literarias generales del Califato Omeya (929-1031)

- Los inicios de la prosa andalusí
- La gramática y la lexicografía
- Los grandes poetas omeyas: Ibn Abd Rabbihi, Ibn Hani, Sa'id al Bagdadí, al Ramadí y otros
- La prosa: La risala y el *adab*
- La corte literaria de Almanzor: Ibn Darrach

4. La generación intermedia: Ibn Shuhayd, Ibn Hazm de Córdoba, Ibn Zaydún e Ibn Hayyán

5. Los reinos de taifas (siglo XI)

- El florecimiento cultural
- La corte sevillana: al-Mutamid, Ibn Ammar e Ibn al-Labbana
- Los ziríes de Granada: Abu Isaac
- Los autores orientales: Ibn Haddad
- Las cortes occidentales: Ibn Abdún
- La prosa en tiempo de taifas: la literatura geográfica, la literatura científica hasta el siglo XI.

6. La poesía de época almorávide (1091-1146)

- Las antologías
- La poesía popular
- La prosa

- Autores: Ibn al Zaqqaq, Nazhun Bint al Qalaí de Granada, Umm al Hanní de Granada, Ibn Quzmán y el perfeccionamiento del zéjel

7. El esplendor almohade(1146-1269)

- Los grandes pensadores: Ibn Tufayl, Ibn Rushd (Averroes)

- La literatura científica

- La literatura ascético-mística: Ibn Arabi

- Los principales poetas: las antologías

- Los repertorios bio-bibliográficos

- La prosa: la *maqâma*

8. El Reino de Granada (1269-1492)

- Los poetas: Ibn Játima, Ibn Zamrak

- La prosa nazarí: Ibn al-Jatib

- Los poetas de la Alambra: Ibn al Yayyab, Ibn al Jatíb e Ibn Zamrak

9. La literatura del exilio

- Las migraciones andalusíes

- La literatura del exilio

- De Ibn Jaldún a al-Maqqari

* Todos los temas irán precedidos de una introducción de carácter teórico-práctico por parte del profesor, en la que se aporten las principales coordenadas históricas, políticas, sociales y literarias de cada uno de los períodos estudiados. Asimismo, se facilitará al alumnado las referencias de lecturas obligatorias y complementarias con las que poder desarrollar las actividades prácticas previstas en clase, entre las que se encuentran la participación del alumno en debates y exposiciones orales.

4) Metodología y Actividades formativas previstas

A) Recursos y metodología de trabajo en las actividades presenciales y no presenciales

- Seminarios en grupos
- Lecturas complementarias
- Otras actividades no presenciales: tutorización de la preparación de los exámenes y/o trabajos de exposición oral en clase.

B) Recursos y metodología de trabajo para los alumnos que no hayan alcanzado los requisitos

- Trabajo tutorizado individual o en pequeños grupos.
- Actividades on-line centradas en las necesidades específicas.

C) Actividades formativas previstas

- Descritas en el apartado dedicado a los contenidos de la asignatura.
- Se trata de unas actividades básicas, a las que se añadirán otras, según las necesidades de aprendizaje de los alumnos.

5) Sistema y Criterios de Evaluación

A) Sistema de evaluación

- La evaluación del alumno será continua y seguida por el profesor a través de la asistencia, las exposiciones orales y los trabajos realizados.
- Según el seguimiento y ritmo de las clases, el profesor puede considerar oportuno la realización de una prueba final escrita sobre los conocimientos adquiridos.

B) Criterios de evaluación

- Conceptuales:

Conocimiento de los contenidos teóricos del programa.

- Procedimentales:

Aplicación práctica de los contenidos impartidos: exposiciones orales y redacción de trabajos colectivos e individuales.

- Actitudinales:

Se valorará positivamente la asistencia regular a clase, el interés y la participación mostrados durante las mismas, así como una correcta expresión tanto a nivel oral como escrito

- Aprendizaje autónomo:

Estrategias personales de trabajo, búsqueda de información y petición de materiales adicionales.

6) Recomendaciones para el estudio de la asignatura

- Asistencia continuada a clase.
- Realización de un portfolio a modo de guía de estudio para que el alumno sea el que marque y establezca su horario y seguimiento de la asignatura.
- Trabajo diario de carácter teórico-práctico, siguiendo las pautas dadas en clase y acorde con las necesidades de cada alumno.

- Detección de puntos fuertes y débiles en el aprendizaje teórico y práctico, aplicación de criterios dados en clase para resolverlos en cada caso y asistencia a tutorías para tratar los no solucionados, ampliar contenidos u orientar sobre otras cuestiones relacionadas con la asignatura.

7) Bibliografía y otros recursos virtuales

- Con respecto al listado, conviene advertir que casi la práctica totalidad de las referencias citadas no se encuentra ni en la biblioteca del centro ni en el departamento, por lo que será el profesorado, según estime conveniente, el que distribuirá dicho material.
- Asimismo, en el caso de los originales en lengua árabe, se proporcionará la traducción castellana de los textos y fragmentos más representativos, pues la asignatura está destinada a todo tipo de público, tenga o no conocimientos previos de lengua y/o cultura árabes.

A) Bibliografía general:

- `ABD AL-JALÎL, *Histoire de la littérature arabe*, Paris, Maissonneuve et Larose, 1963, reimpr.
- ADONIS, *Introducción a la poética árabe*, trd. C. Ruiz Bravo, París, 1985.
- ADONIS, *Poesía y poética árabes*, trd. C. Ruiz Bravo, Madrid, Ed. de Oriente y del Mediterráneo, 1997.
- ARROUYE J. et alii., *Images et signes de l'Orient dans l'Occident médiéval (littérature et civilisation)*, Aix en-Provence, 1982.
- BADAWI, M.M., "From Primary to Secondary Qasidas: Thoughts on the Development of Classical Arabic Poetry", *JAL*, XI (1980), 1-31.
- BAKALLA, M.H., *Arabic Culture through its Language and Literature*, London, 1984.
- BLACHÈRE, R., *Histoire de la littérature arabe des origines à la fin du XV siècle de J.C.*, Paris, Maissonneuve-Larouse, 1964-1980, 3 vols.
- AL-FÂJÛRÎ, H., *Al-Yâmi` fî ta' rîj al-adab al-`arabî*, Beirut, 1986, 2 vols.
- GREVILLE TUETEY, CH., *Classical Arabic Poetry: 162 Poems from Imru-l-Kais to Ma`arri*, London, 1985.
- GRUNEBAUM G. E. von (ed.), *Arabic Poetry: Theory and Development*, Wiesbaden, 1973.
- GRUNEBAUM (ed.), *Themes in Medieval Arabic Literature*, London, 1981.
- MARTÍNEZ MONTÁVEZ, P., *Poesía árabe clásica oriental*, Málaga, Litoral, 1988.

- MARTÍNEZ MONTÁVEZ et alii, *15 siglos de poesía árabe*, Málaga, Litoral, s.d.
- MIQUEL, A., *La littérature arabe*, Paris, col. que sais-je?, 1976, 2ª ed.
- NALLINO, C.A., *La littérature arabe des origines à l'époque de la dynastie umayyade* (trd. Ch. Pellat), Paris, 1950.
- NEWBY, GORDON, D., *Breve enciclopedia del Islam*, Madrid, Alianza, 2004.
- PELLAT, Ch., *Langue et littérature arabes*, Paris, 1970.
- PÉTIT, O., VOISIN, W., *La poésie arabe classique: études textuelles*, Paris, 1989.
- PUERTA VÍLCHEZ, J.M., *Historia del pensamiento estético árabe. Al-Andalus y la estética árabe clásica*, Madrid, Akal, 1997.
- RUBIERA, Mª J., *La arquitectura en la literatura árabe*, Madrid, Hiperión, 1988, 2ª ed.
- SA`ÎD `A. A., *Introduction à la poétique arabe*, Paris, 1985.
- WAHBA, M., *A Dictionary of Literary Terms (English-French Arabic)*, Beirut, 1974.
- WIET, G., *Introduction à la littérature arabe*, Paris, Maisonneuve et Larose, 1966.
- ZAYYÂT, A.H., *Ta' rîj al-adab al-`arabî*, Beirut, 1978.

B) Bibliografía de apoyo seleccionada

- ALLEN, R., *An Introduction to Arabic Literature*, 2000.
- CAHEN, CL., *El Islam. Desde los orígenes hasta el comienzo del Imperio otomano*, Madrid, Siglo XXI, 1984, 8ª ed.
- CRUZ HERNÁNDEZ, M., *Historia del pensamiento en el mundo islámico*, Madrid, Alianza, 1981, 2 v.
- GABRIELI, F., *La literatura árabe*, Buenos Aires, Losada, 1971.
- MAÍLLO SALGADO, F., *Vocabulario de historia árabe e islámica*, Madrid, Akal, 1996.
- MANTRAN, R., *La expansión musulmana (siglos VII al XI)*, Barcelona, Nueva Clío, 1982.
- PAREJA, F.M., *Islamología*, Madrid, Razón y Fé, 1952-54, 2 vols.
- RUBIERA, *Literatura hispanoárabe*, Madrid, Mapfre, 1992.
- VERNET, J., *La cultura hispanoárabe en Oriente y Occidente*, Barcelona, 1978
- VERNET, *Lo que Europa debe al Islam de España*, Barcelona, Acontilado, 2006.

c) Bibliografía o documentos de lectura y consulta obligatoria

- PÉRÈS, H., *Esplendor de Al-Andalus: la poesía andaluza en árabe clásico en el siglo XI: sus aspectos generales, sus principales temas y su valor documental*, Madrid, Hiparión, 1990.
- RUBIERA, *Literatura árabe clásica (Desde la época pre-islámica al Imperio Otomano)*, Alicante, Universidad, 1996.
- SOBH, M., *Historia de la Literatura árabe clásica*, Madrid, Cátedra, 2002.
- VERNET, J., *Literatura árabe*, Barcelona, 1966 (2ª ed. 1968 y 3ª ed. 1972).

	Horario	Lugar
Lunes	11:00 a 13:00	Despacho 84. Facultad de Filosofía y Letras
Miércoles	10:00 a 12:00	Despacho 84. Facultad de Filosofía y Letras
Jueves	17:00 a 19:00	Despacho 84. Facultad de Filosofía y Letras

- * Para cualquier modificación que pudiera producirse, consúltese el tablón habilitado a tal efecto por la Facultad o el indicado en el despacho nº 84.
- * Además del horario fijado, las dudas y consultas podrán cursarse vía e-mail.

9) Tutorías Primer Cuatrimestre: Rocío Velasco de Castro		
	Horario	Lugar
Lunes	18:00 – 19:00 20:00 – 21:00	Despacho 147. Facultad de Filosofía y Letras
Martes	18:00 – 19:00 20:00 – 21:00	Despacho 147. Facultad de Filosofía y Letras
Jueves	18:00 – 19:00 20:00 – 21:00	Despacho 147. Facultad de Filosofía y Letras

- * Para cualquier modificación que pudiera producirse, consúltese el tablón habilitado a tal efecto por la Facultad o el indicado en el despacho nº 147.
- * Además del horario fijado, las dudas y consultas podrán cursarse vía e-mail.



FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
PROGRAMA OFICIAL DE LA ASIGNATURA
Curso académico 2009-10

1) Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Literatura extranjera II (Árabe)		Código	520102
Créditos (T+P)	9(5+4)			
Titulación	Libre Elección Específica			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso		Temporalidad	Anual	
Carácter	Optativa			
Descriptor (BOE)	Estudio de los movimientos literarios y autores de relieve en los distintos países árabes en la época contemporánea			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Ma de los Ángeles Pérez Álvarez	106	maperez@unex.es	
Área de conocimiento	Estudios Árabes e Islámicos			
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno) y criterios de coordinación de la docencia				

2) Objetivos y competencias

OBJETIVOS

- Transmitir a los alumnos los conocimientos básicos sobre la gran producción literaria que se desarrolló en los distintos países árabes después de la conclusión de los siglos oscuros, es decir finales del siglo XVIII y siglos XIX y XX
- Acercamiento a la obra literaria y a textos tratados en cada tema, bien a través de traducciones o de textos originales.
- Conocimiento de los fundamentos teóricos y prácticos de la literatura en lengua árabe a un nivel suficiente como para trabajar con textos árabes.

COMPETENCIAS

- Capacidad de relacionar las manifestaciones literarias con su contexto histórico, político y social.
- Capacidad de obtener la metodología básica para la correcta elaboración de estudios y trabajos de investigación tanto de carácter general como específicos sobre la materia.
- Capacidad de transmitir los conocimientos adquiridos al resto de compañeros mediante exposiciones orales.

3) Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

Temario:

Los temas son teóricos, pero se irán acompañando de lecturas y comentarios prácticos

Tema I:

Conclusión de los siglos oscuros: estado de la literatura en los distintos países. La pre- *nahda*
Acontecimientos político-culturales que permitieron el desarrollo del Oriente Medio.

Tema II:

El Renacimiento cultural del mundo árabe: creación de los centros culturales: reforma de la educación, impulso de la prensa y de las traducciones. Características literarias de la *Nahda* en Egipto y el Líbano.

Tema III:

La *nahda* en el resto de los países árabes.

La Literatura del *mahyar*, autores más destacados: Yubran Jalil Yubran y Mija'il Un`ayma. La prosa rimada, sus cultivadores.

Tema IV:

La prosa literaria: características. Temas tratados por los autores pioneros más significativos. "Zaynab" el punto de partida.

Tema V:

La narrativa: la novela y el cuento. Autores más destacados en los distintos países árabes, Egipto y El Líbano,. La influencia social en la novela, Palestina, el mundo árabe y Europa: culturas en contacto. Cambios después de la independencia.

Tema VI:

La poesía. Géneros: los románticos, neoclasicismo, la poesía social, la poesía política, etc. Temas y autores

Tema VII:

La literatura moderna en el Magrib y la literatura de la expresión de un desastre

4) Metodología y Actividades formativas previstas

Además de los conocimientos teóricos que se les ofrecerán, se les exigirá un número de lecturas de obras y textos traducidos, a pesar de eso se recomienda un conocimiento básico de la lengua árabe para poder trabajar con textos árabes, sobre los que realizarán varios trabajos.

Esta asignatura es de 9 créditos, su duración es de un curso completo. Por ello la distribución de los temas será de algo más de dos por trimestre, para que se pueda concluir de forma satisfactoria. Al mismo tiempo las lecturas y trabajos que se vayan realizando irán de acuerdo con los temas que se vayan impartiendo.

5) Sistema y Criterios de Evaluación

La evaluación del alumno será continua a lo largo del curso y se realizará un único examen final en junio.

-Criterios de evaluación

No se aprobará la asignatura con el único examen de junio, se irá evaluando al alumno durante todo el curso por medio de la realización de los trabajos sobre los autores que han destacado en la segunda parte del siglo XX y que se les irá indicando a los alumnos para la realización de dichos trabajos y su exposición en clase.

6) Recomendaciones para el estudio de la asignatura

- Asistencia continuada a clase.
- Conocimiento básico de la lengua árabe
- Trabajo diario de carácter teórico-práctico.
- Asistencia a tutorías para resolver dudas o para orientación sobre los contenidos de la asignatura y la realización de los trabajos.

7) Bibliografía y otros recursos virtuales

Bibliografía básica:

- AL-JALIL, `ABD..., *Histoire de la litterature arabe*, Paris 1970
- MARTÍNEZ MONTAVEZ, P., *La poesía árabe clásica oriental*, Malaga 1988
- MIQUEL, A., *La Litterature arabe*,...
- MUÑOZ, R., *Temas de Literatura árabe*...
- ACTAS DE LAS I JORNADAS DE LITERATURA ÁRABE MODERNA Y CONTEMPORÁNEA (1991), .
- AFFAYA NOUR, Eddine, *Occidente en el pensamiento árabe moderno*, 1995 (X-922)
- AL-QANTARA. Revista de Estudios Árabes.
- AMO, M. del., *Realidad y fantasía en Naguib Mahfuz*,...(X-760).
- ANAQUEL de Estudios Árabes.
- ANTHOLOGIE DE LA LITTERATURE ARABE CONTEMPORAINE, prefac. Jacques Berque, *Le roman et la nouvelle*, 1964.
- Anthology of modern Palestinisn Litherature*, 1992.
- ARABICA. Revue d' etudes arabes.
- ARAWI ABD ALLAH, *Ideología*..., 1982 (B-9426).
- AWRAQ.
- AWRAQ YADIDA.
- BADAWI, L . *Literatura árabe del siglo XIX y XX. Historia y Crítica*.
- COLOQUIO HISPANO-TUNECINO.
- CONTRIBUCIÓN para una bibliografía de la Literatura árabe de siglo XX,....
- GABRIELI, F. *La literatura árabe*, Buenos Aires 1971
- GÁLVEZ, M.E., *El Cairo de Mahmud Taymur*,.
- AL-GAZZAR Abu Bakr, *Diwan*, ed. bilingüe, ed. y trad. S. Barberá Fraguas, 2005
- GÓMEZ CAMARERO,C., *Contribución de arabismo español a la Literatura Árabe contemporánea*, 1994.
- GOMEZ GARCÍA, L. y LAPIEDRA GUTIÉRREZ, E. *Literatura árabe anotada (1967-*

1998) *Cuaderno de traducción*. Universidad de Alicante, 1999

-FANJUL GARCÍA S., *Literatura popular árabe...*

-HERNANDO DE LARRAMENDI, M., *Autobiografía y Literatura árabe*, Cuenca 2002
(S82.412 AUT)

-*HOMENAJE* al profesor Fórneas Besteiro, 1995.

-*HOMENAJE* al profesor Bosch Vilá. 1991.

JORNADAS DE CULTURA ÁRABE E ISLÁMICA, II (1980). (1981), (1985).

-*JORNADAS DE HISPANISMO. La traducción y la crítica literaria...*

-LITERATURA IRAQI CONTEMPORÁNEA. Prólogo de P. Martínez Montavez, 2ª ed.
D.L.1977.

-LITERATURA ÁRABE. *Discursos Ensayos y Conferencias*. Homenaje a Marcelino Villegas.

-LITERATURA EN AL-ANDALUS,

- MARTÍNEZ MONTAVEZ, P., *La poesía árabe clásica oriental*, Malaga 1988

-MARTÍNEZ MONTAVEZ,P., *Introducción a la Literatura Árabe moderna*, 3ª ed., 1994.

-----, *Literatura árabe de hoy*,

-----, *Exploraciones en la literatura neo-árabe,.....*

-MERNISSI, F., *El miedo a la modernidad. Islam y democracia*, 1992 (B 13. 353)

- MERNISSI, F., *El amor en el islam. a través del espejo de los textos antiguos*

Editorial: EL PAIS-AGUILAR

-MIQUEL, Andre, *La Litterature arabe,...*

-MUÑOZ, R., *Temas de Literatura árabe*, 1998..

-“Poesía Irakí”, *Revista Arquitrave*, nº 36, pdf

-PRIETO, M.L., *La prosa narrativa de Yabra Ibrahim Yabra*, 1995, microforma AUM-56.

-RAMOS LÓPEZ, F., *Aproximación al relato marroquí en lengua árabe 1930-1980*, Alicante 1998 (S82.412(09) RAMApr)

-RIHANI AMIN, *Un testigo árabe del siglo XX*. ed. Carmen Ruiz, vol. I y II Traducción del al-Magrib al-Aqsa, 1993 (D.L. 1993)

-VERNET, *Literatura árabe,...*

-VILLEGAS, M., *La narrativa de Naguib Mahfuz,...*

-TAHA HUSAYN, *Ensayos de Crítica literaria*, .

LECTURAS

- ADONIS. *Canciones de Mihyar el de Damasco*
-----, *Este es mi nombre*
- BAKLOUTI, N., ed., *Contes populaires de Tunisie*, 1988
-*Cuentos populares marroquíes*. Ed. Dolores López Enamorado.
- DJBILOU, A., A.SEBAIL, Editores, *Cuentos de Arabia*
- FANJUL,S., *Literatura popular árabe*, Madrid 1977. (S82. 412 FAN lit)
- FRAYHA, ANIS, *Escucha Rida,..(X-440)*
- KAMIL HUSAYN, *La ciudad incicua,..(X-461)*.
- AL-NAURI, Issa, *Película negra,.. (X-465)*
- MAHFUZ, N., X-782, X-764, X-757. X-765, X-791, X-758, X-759, X-768, X-772, X-746, X-763, X-786, X-728, X-785, X-769, X-771, X-762. En Revista de Occidente 32, nº906 y en 26, nº76.
- -----, *Cuentos ciertos e inciertos,.. (X463)* Hasta aquí son las firmas antiguas de las obras de Mahfuz
- .MAHMUD TAYMUR, *Cuentos egipcios*, (X-464)
- MARTÍNEZ MARTÍN, L. *Antología de poesía árabe contemporánea*, 1972 (S82. 412 MAR ant)
- MARTÍNEZ MONTÁVEZ, P., *Siete cuentistas egipcios contemporáneos,..*
- MAYID AL-RUBA`I, *Del Atlas al Tigris,..*
- TAHA HUSAYN, *Las manos delicadas, .*
- -----, *Memorias,..*
- TAWFIQ AL-HAKIM, *Sherezade, .*
- -----, Teatro, *La gente de la caverna y tres piezas cortas, ...*
- -----, *El despertar de un pueblo,..*
- -----, *Diario de un fiscal rural*
- GIL, R., *Que por la rosa roja corrió mi sangre...*
- ZAKARIYA TAMER, *El día que no es hoy, .*
- YUBRAN JALIL YUBRAN, *La llama azul,..*
- VEGLISON, J., *Poesía tunecina contemporánea (1956-1990)*, Valencia 1993 (S82.412* VEG poc).

OTROS RECURSOS VIRTUALES

- En la red varias páginas ofrecen traducciones ver Google: Literatura árabe

--

8) Tutorías Primer Cuatrimestre*		
	Horario	Lugar
Lunes	De 13'00 a 14'00	Despacho 106 de la Fac. de Filosofía
Martes	De 11'00 a 12'00 y de 13'00 a 14'00	Despacho 106 de la Fac. de Filosofía
Miércoles	De 10'00 a 11'00 y de 13'00 a 14'00	Despacho 106 de la Fac. de Filosofía
Jueves	De 13'00 a 14'00	Despacho 106 de la Fac. de Filosofía
Viernes		

* Para cualquier modificación que pudiera producirse puede consultarse el tablón que para tales efectos dispone la facultad y el indicado en la puerta del despacho 106.

9) Tutorías Segundo Cuatrimestre*		
	Horario	Lugar
Lunes	De 13'00 a 14'00	Despacho 106 de la Fac. de Filosofía
Martes	De 11'00 a 12'00 y de 13'00 a 14'00	Despacho 106 de la Fac. de Filosofía
Miércoles	De 10'00 a 11'00 y de 13'00 a 14'00	Despacho 106 de la Fac. de Filosofía
Jueves	De 13'00 a 14'00	Despacho 106 de la Fac. de Filosofía

Viernes		

* Para cualquier modificación que pudiera producirse puede consultarse el tablón que para tales efectos dispone la facultad y el indicado en la puerta del despacho 106.



FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
PROGRAMA OFICIAL DE LA ASIGNATURA
Curso académico 2009-10

1) Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Literatura extranjera III (Árabe)		Código	103659
Créditos (T+P)	9 (6+3)			
Titulación	Libre Elección Específica			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso		Temporalidad	Anual	
Carácter	Optativa			
Descriptor (BOE)	Conocimiento de los autores árabes actuales y lectura y análisis de alguna de sus obras			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	M ^a Ángeles Pérez Álvarez	106	maperez@unex.es	
Área de conocimiento	Estudios Árabes e Islámicos			
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno) y criterios de coordinación de la docencia				

2) Objetivos y competencias

OBJETIVOS

- Profundización en el estudio de la literatura árabe (movimientos, géneros, autores)
- Conocimiento de los distintos periodos literarios y de los países de producción más destacados.
- Identificación de autores y obras más destacados.

COMPETENCIAS

- Dominio de los géneros de la literatura árabe de su evolución y desarrollo.
- Manejar fuentes de información y documentación para la realización de trabajos monográficos individuales y en grupo.
- Lectura comprensiva de diversos textos escogidos de la literatura árabe en traducción española y análisis literario de dichos textos.

3) Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

Temas teóricos:

Tema I

Autores sirio-libaneses: La poesía, Adonais y otros. La prosa, Halim Barakat.

Tema II

La poesía palestina contemporánea: Mahmud Darwis, el mayor de los poetas árabes, Samih al-Qasim y otros.

Tema III

La obra creativa femenina en Oriente medio, prosistas, poetisas, periodistas y activistas: pioneras como May Ziade, Layla Ba'albaki y otras más actuales como Hana Shayh, Sulayfa, Rawda Ashur, Gada as-Samman, Alia Mamduh etc.

Tema IV

La literatura contemporánea en el norte de África.

Tema V

La literatura femenina marroquí.

Trabajo práctico:

Selección de autores árabes cuyos textos en lengua árabe se comentarán a lo largo del curso:

- Gada as-Samman.
- Radwa Ashur.
- Muhammad Abid al-Yabri.
- Suad as-Sabah.
- Halim Barakat.
- Yahya at-Tahir Abdala.
- Izzeddin al-Madani.
- Turki al-Hamad.
- Ahlam Mustaganimi.
- Ibrahim Nasrala.
- Ibrahim al-Kuni.
- Alia Mamduh.
- Yusuf Idris.
- Abderrahman Munif.
- Hanna Mina.

4) Metodología y Actividades formativas previstas

Completar el conocimiento del alumno sobre la Literatura actual con el estudio de los autores árabes de mayor renombre, final del siglo XX y XXI, y presencia en nuestro país. Se procederá al estudio, análisis y comentario de una selección de textos literarios árabes, adaptados al nivel de conocimiento de la lengua de los alumnos.

5) Sistema y Criterios de Evaluación

La evaluación del alumno será continua a lo largo del curso y se realizará un único examen final en junio.

-Criterios de evaluación

Se valorará el trabajo del curso y la asistencia a clase. En cuanto a la prueba escrita se pedirá al alumno que ponga de manifiesto los conocimientos teóricos y los prácticos logrados durante el curso, así como la correcta expresión en árabe y en español, además se valorarán positivamente los trabajos realizados a lo largo del curso y su exposición en clase

6) Recomendaciones para el estudio de la asignatura

- Asistencia continuada a clase.
- Conocimiento básico de la lengua árabe
- Trabajo diario de carácter teórico-práctico.
- Asistencia a tutorías para resolver dudas o para orientación sobre los contenidos de la asignatura y la realización de los trabajos

7) Bibliografía y otros recursos virtuales

Bibliografía básica y lecturas:

- ACTAS DE LAS I JORNADAS DE LITERATURA ÁRABE MODERNA Y CONTEMPORÁNEA* (1991).
- AFFAYA NOUR, Eddine, *Occidente en el pensamiento árabe moderno*, 1995.
- AL-QANTARA*. Revista de Estudios Árabes.
- AMO, M. del., *Realidad y fantasía en Naguib Mahfuz*,....
- ANAQUEL* de Estudios Árabes.
- ANTHOLOGIE DE LA LITTERATURE ARABE CONTEMPORAINE*, prefac. Jacques Berque, *Le roman et la nouvelle*, 1964.
- Anthology of modern Palestinisn Litherature*, 1992.
- *ARABICA*. Revue d' etudes arabes.
- ARAWI ABD ALLAH, *Ideología...*, 1982.
- AWRAQ*.
- AWRAQ YADIDA*.
- BADAWI, L . *Literatura árabe del siglo XIX y XX. Historia y Crítica..*
- COLOQUIO HISPANO-TUNECINO*.
- CONTRIBUCIÓN *para una bibliografía de la Literatura árabe de siglo XX*,
- GÁLVEZ, M.E., *El Cairo de Mahmud Taymur*,.
- GÓMEZ CAMARERO, C., *Contribución de arabismo español a la Literatura Árabe contemporánea*, 1994
- GÓMEZ GARCÍA, L. y LAPIEDRA GUTIERREZ, E. *Literatura árabe anotada (1967-1998). Cuaderno de traducción*. Universidad de Alicante, 1999
- HERNANDO DE LARRAMENDI, M., *Autobiografía y Literatura árabe*, Cuenca 2002
- HOMENAJE* al profesor Fórneas Besteiro, 1995.

- HOMENAJE* al profesor Bosch Vilá. 1991.
- JORNADAS DE CULTURA ÁRABE E ISLÁMICA*, II (1980). (1981), (1985).
- JORNADAS DE HISPANISMO. La traducción y la crítica literaria.*
- JORNADAS DE LITERATURA ÁRABE MODERNA Y CONTEMPORÁNEA.* U.A.M, 1991.
- LITERATURA IRAQI CONTEMPORÁNEA.* Prólogo de P. Martínez Montavez, 2ª ed. D.L.1977.
- LITERATURA ÁRABE. Discursos Ensayos y Conferencias.* Homenaje a Marcelino Villegas. (X -812).
- LITERATURA EN AL-ANDALUS,*
- MARTÍNEZ MONTAVEZ,P., Introducción a la Literatura Árabe moderna,* 3ª ed., 1994.
- , *Literatura árabe de hoy,*
- , *Exploraciones en la literatura neo-árabe,..*

Lecturas:

- MERNISSI, F., El miedo a la modernidad. Islam y democracia,* 1992 .
- , *El harem político.*
- , *Las sultanas olvidadas.*
- , *El harem en occidente*
- DARWISCH, M. El lecho de una extraña.* Trad. M. L. Prieto, ed. bilingüe, 2005
- SOUEIF, A., El mapa del amor.* Ed. Salamandra, 20005.
- KHOURY, E. La puerta del sol.* Ed. Del Oriente y del Mediterráneo.
- AL-SHAYH, H., Mujeres de arena y mirra*
- , *Historia de Zahra.*
- SULAFÁ, Una voz palestina (poemas)*
- ADONIS, Este es mi nombre.* Trad. F. Arbós. Alianza 2006.
- *ADONIS, Epitafio para Nueva York. - Homenajes. - Poesía y poética árabes. -y Libro de huidas y mudanzas por climas del día y de la noche*
- MUHAMMAD NAGUI, El escondite de Qamar.* Trad. Rafael Ortega. Colección Literatura árabe contemporánea. Ed. La Vela de Comares, Granada 2008
- GHADA SAMMAR, La luna cuadrada.* Trad. J.M. Puerta Vílchez. Colección Literatura árabe contemporánea. Ed. La Vela de Comares, Granada 2008

RECURSOS VIRTUALES

MAHMUD DARWIS, SAMIH AL-QASIM, de estos y otros se pueden encontrar en la red textos en árabe y traducidos en Goodgle en Literatura árabe contemporánea.es/geocities.com/mjluzena/trad/.Alwah.com, Revista árabe de pensamiento y cultura

8) Tutorías Primer Cuatrimestre*

	Horario	Lugar
Lunes	De 13'00 a 14'00	Despacho 106 de la Fac. de Filosofía
Martes	De 11'00 a 12'00 y de 13'00 a 14'00	Despacho 106 de la Fac. de Filosofía
Miércoles	De 10'00 a 11'00 y de 13'00 a 14'00	Despacho 106 de la Fac. de Filosofía
Jueves	De 13'00 a 14'00	Despacho 106 de la Fac. de Filosofía
Viernes		

* Para cualquier modificación que pudiera producirse puede consultarse el tablón que para tales efectos dispone la facultad y el indicado en la puerta del despacho 106.

9) Tutorías Segundo Cuatrimestre*

	Horario	Lugar
Lunes	De 13'00 a 14'00	Despacho 106 de la Fac. de Filosofía
Martes	De 11'00 a 12'00 y de 13'00 a 14'00	Despacho 106 de la Fac. de Filosofía
Miércoles	De 10'00 a 11'00 y de 13'00 a 14'00	Despacho 106 de la Fac. de Filosofía

Jueves	De 13'00 a 14'00	Despacho 106 de la Fac. de Filosofía
Viernes		

* Para cualquier modificación que pudiera producirse puede consultarse el tablón que para tales efectos dispone la facultad y el indicado en la puerta del despacho 106.



FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

PROGRAMA OFICIAL DE LA ASIGNATURA MITOLOGÍA CLÁSICA

Curso académico 2009-10

1) Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Mitología clásica		Código	5209009
Créditos (T+P)	6 (4 T + 2 P)			
Titulación	Todas las de Filosofía y Letras			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso	1º - 5º	Temporalidad	2º cuatrimestre	
Carácter	Libre elección			
Descriptores (BOE)	Análisis de los mitos más importantes del mundo antiguo y su influencia en la historia, la literatura y el arte			
Profesores	Grupo Filologías y Teoría de la Literatura		M ^a Luisa Harto Trujillo Ramiro González Delgado	
	Grupo Humanidades, Historia, Geografía y Arte		M ^a Dolores Ballesta García Miryam Librán Moreno	
	Nombre	Despacho	Correo-e	Tfno. 927257000
	M ^a Luisa Harto	59	mlharto@unex.es	Ext. 57759
Ramiro Glez.	33	rgondel@unex.es	Ext. 57733	
Lola Ballesta	132	lolaballesta@unex.es	Ext. 51453	
Miryam Librán	130	mllibmor@unex.es	Ext. 57530	
Área de conocimiento	Filología Latina Filología Griega			
Departamento	Ciencias de la Antigüedad			
Prof.coordinador y criterios de coordinación de la docencia	M ^a Luisa Harto Trujillo (Cada área tiene asignada su docencia, coordinándose temario, objetivos, competencias y criterios y modo de evaluación)			

2) Objetivos y competencias

Obj. 1: Iniciar al alumno en el estudio de la mitología clásica grecolatina, sin dejar de lado ninguna de las perspectivas posibles.

Obj. 2: Facilitar el conocimiento de las figuras y episodios mitológicos más importantes de la mitología clásica.

Comp. 1: Conocimiento general de los contextos históricos y culturales (mitología, religión, pensamiento, etc.) de la literatura grecolatina.

Comp. 2: Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica.

Comp. 3: Habilidad para buscar y seleccionar adecuadamente las fuentes de información, tanto por medio de los recursos bibliográficos en soporte tradicional como por el material en red.

Comp. 4: Capacidad creativa, iniciativa y espíritu emprendedor.

Comp. 5: Planificación y gestión del tiempo.

Comp. 6: Conocimiento general de la fortuna y pervivencia de las literaturas de la antigüedad griega y latina.

Comp. 7: Capacidad para comprender e integrar los elementos culturales comunes en Europa.

3) Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

Los temas se abordarán tanto desde el punto de vista teórico, como práctico (comentario de imágenes y textos). Asimismo, se incidirá en la tradición del legado mítico hasta la actualidad, tanto en literatura como en otras formas artísticas.

1. Mito. Definición del término.
2. Iconografía mítica: características y atributos de dioses y héroes.
3. Mito y literatura griega. Homero: la guerra de Troya y el regreso de Ulises. Los grandes ciclos legendarios en los trágicos.
4. Modos de interpretar el mito en la Antigüedad.
5. Teorías modernas en la interpretación de mitos: principales escuelas.

6. Los héroes griegos. Análisis temático.
7. Pensamiento religioso en Roma.
8. Historia, mito y leyenda en los orígenes de Roma.
9. Mito y literatura latina: *Eneida* y *Metamorfosis*.

4) Metodología y Actividades formativas previstas

Se explicará en clase la teoría (se facilitarán fotocopias) y se incidirá en las prácticas (temas 2, 4 y 6) que se piden en el examen. Se facilitará a los alumnos una lista de personajes y temas mitológicos que deben conocer (de ella se seleccionarán cinco para el examen), la mayoría se verán durante las clases. Además cada alumno debe realizar obligatoriamente un trabajo creativo (tema 9) sobre una selección de pasajes de *Metamorfosis*. Como actividad formativa se realizará la excursión (de carácter voluntario) "La mitología clásica en el Museo del Prado", como soporte didáctico al tema 2.

5) Sistema y Criterios de Evaluación

La asignatura se evaluará mediante dos pruebas.

1.- PRUEBA ESCRITA DE LOS CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA (85 %):

- Comentario iconográfico (20 %): el alumno deberá ser capaz de reconocer a los dioses y héroes más significativos de la mitología grecolatina por sus características iconográficas.
- Comentarios de textos (20%): el alumno deberá conocer no sólo los distintos modos de interpretar el mito empleados en la antigüedad y sus autores más representativos sino también temas, conceptos, tópicos y términos de análisis del mito y su aplicación en comentarios de textos.
- Personajes míticos (25%): el alumno deberá conocer las historias de algunos personajes representativos de la mitología grecolatina (serán los incluidos en una lista que se entregará a principio de curso).
- Pregunta a desarrollar (20%): el alumno deberá mostrar su capacidad para desarrollar de manera ordenada y clara algún aspecto de uno de los

temas relativos a Roma.

2.- TRABAJO CREATIVO (15%):

El alumno deberá mostrar mediante un trabajo individual que es capaz de reelaborar de manera creativa algunos de los mitos incluidos en las *Metamorfosis* de Ovidio más significativos para la tradición literaria y artística occidental. La presentación de dicho trabajo es obligatoria y deberá hacerse antes del 15 de mayo. La valoración de los trabajos se hará de acuerdo con los siguientes criterios: número de mitos utilizados [al menos, 25; sólo se contarán los mitos que aparezcan incluidos en la lista ofrecida por los profesores], adecuación y extensión de los mismos, creatividad y elaboración del trabajo, redacción y presentación. No se aceptarán resúmenes, salvo que hayan sido elaborados por el alumno y estén destinados a servir de soporte a un trabajo de tipo creativo. Los alumnos que no realicen el trabajo o no lo entreguen antes de la fecha fijada y que se presenten al examen de junio tendrán la asignatura suspensa en dicha convocatoria.

6) Recomendaciones para el estudio de la asignatura

Se recomienda la asistencia a clase y el estudio sistemático de la asignatura, pues hay un buen elenco de personajes mitológicos que deben conocerse.

7) Bibliografía y otros recursos virtuales

Bibliografía básica:

- P. Grimal, *Diccionario de mitología griega y romana*, Barcelona 1981.
- C. García Gual, *Introducción a la mitología griega*, Madrid 1993.

Sobre cada uno de los temas se suministrará por parte de los profesores la bibliografía que en cada caso corresponda. Para la lectura de los pasajes de *Metamorfosis* de Ovidio, recomendamos las siguientes traducciones:

- Ed. C. Álvarez y R. M^a Iglesias, Madrid (Cátedra) 2003.
- Ed. A. Ramírez de Verger y F. Navarro, Madrid (Alianza Editorial) 1996.

8) Horario de tutorías

- Ma Luisa Harto Trujillo (Despacho 59)

Primer cuatrimestre	Segundo cuatrimestre
Lunes: 12:00 – 13:00 h. Martes: 11:00 – 12:00 h. Miércoles: 11:00 – 13:00 h. Jueves: 11:00 – 13:00 h.	Lunes: 11:00 – 13:00 h. Miércoles: 11:00 – 13:00 h. Jueves: 11:00 – 13:00 h.

- Ramiro González Delgado (Despacho 33):

Primer y segundo cuatrimestre
Martes: 10:00 – 11:00 h. y 12:00 – 13:00 h. Miércoles: 12:00 – 13:00 h. y 17:00 – 18:00 h. Viernes: 09:00 – 11:00 h.

- Ma Dolores Ballesta García (Despacho 132):

Primer cuatrimestre	Segundo cuatrimestre
Lunes: 17:00 – 19:00 h. Martes: 19:00 – 21:00 h. Jueves: 17:00 – 19:00 h.	Lunes: 19:00 – 20:00 h. Martes: 20:00 – 21:00 h. Miércoles: 18:00 – 20:00 h. Jueves: 17:00 – 19:00 h.

- Miryam Librán Moreno (Despacho 130):

Primer y segundo cuatrimestre
Lunes: 13:00 – 14:00 h. Martes: 16:00 – 17:00 h. Miércoles: 17:00 – 18:00 h. y 19:00 – 20:00 h. Jueves: 11:00 – 13:00 h.